ΣΕΝΕ 50. (Ἐφρενδζί 9 Ἰανουάριος) ΔΖΟΥΜΑΑ 28 ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΣ 1890 (Χιδζριγὲ 28 Δζεμἀζ-ούλ-ἐββὲλ 1308) Νόμ. 427[illegible]

Μουδὶρ βὲ σὲρ μουχαρρὶρ
ΝΙΚΟΛΑΟΣ Θ. ΣΟΥΛΛΙΔΗΣ

ΔΕΡΙ ΣΑΑΔΕΤΔΕ ΠΕΔΕΛΙ

Σενεβὶ	Γρ. 150
Ἀλτὴ ἀϊλιγὴ	» 80

ΤΑΣΡΑΛΑΡΔΑ

Σενεβὶ	Γρ. 190
Ἀλτὴ ἀϊλιγὴ	» 105

Μεμαλίκι Ἐδζνεπιγὲ

Σενεβὶ	Φρ. 50
Ἀλτὴ ἀϊλιγὴ	» 25

ΜΟΥΕΣΣΙΣ
ΕΥΑΓΓΕΛΙΝΟΣ ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΑΝΑΤΟΛΗ

ΣΙΑΣΙΓΕ, ΦΕΝΝΙΓΕ, ΤΟΥΔΖΔΖΑΡΙΓΕ
ΒΕ ΧΑΒΑΔΙΣΙ ΜΟΥΤΕΝΕΒΒΙΑΔΑΝ ΠΑΧΙΣ ΓΑΖΕΤΑ
ΣΙΜΔΙΛΙΚ ΧΑΦΤΑΔΑ ΟΥΤΖ ΔΕΦΑ ΣΑΛΙ, ΠΕΝΤΖΣΕΝΠΕ ΒΕ ΔΖΟΥΜΑΑ ΙΡΤΕΣΙ ΤΖΗΚΑΡ

Σαχἤπι ἰμτιγιάζ
ΘΕΑΓΕΝΗΣ Ε. ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΠΙΛΑΝΑΤ

Πεχὲρ σατηρὴ 4δζὶ Σαχηφὲ		Γρ. 2
» » 3δζὶ »		» 4
» » 2δζὶ »		» 5

ΜΕΡΚΕΖΙ ΙΔΑΡΕ
Γάλατάδα Ζουλφαρὶς σοκαγηνδὰ Ν. 27

Νουσχασὴ 50 Παρὰ

ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΙΚΑ

Δόξα ἐν ὑψίστοις Θεῷ.

Χάμδ-οὐ-σοὐκουρλὲρ ὀλσοὺν Χάλκ Τεάλιαγια ἀδαζεσὶ Χριστούγενναηη μουπαρὲκ βὲ μουκαδδὲς κιδζεσὶ σερὶφ Ἐκκλησίαλαρδα χήνδζα χηνδζ τοπλανμηὲ ὀλὰν Χριστιανλὰρ ταραφηνδὰν σὸν δερεδζεδὲ μεμνουνιγὲτ βὲ μεσερρέτλε γιούδζελερὲ ρὲφ ὀλημήσδηρ.

Ράππινα χελασδζημὴζ Ἰησοῦς Χριστὸς ἐρένδιμιζιν βελαδετινδὲ Μελαϊκενὶν **Δόξα ἐν ὑψίστοις Θεῷ, καὶ ἐπὶ γῆς εἰρήνη ἐν ἀνθρώποις εὐδοκία** δεγερὲκ, ἰνσανλαρὰ τεπλὴγ ἰτδικλερὶ μούζδὲ Χριστιανλαρὴν καλπλερνδὲ ποὺ σενὲ πὶρ σουρέτι μαχσουσαδὰ χὶς ἰδιλμίσδιρ.

Ἰμτιγιαζὰτ μεσελεσινὶν χάλλ-οὐ-τεσβιγεσὶ ἰλὲ σεκσὲν κιούνδὲν περὶ καπαλὴ πουληνὰν σερὶφ Ἐκκλησίαλαρην καπουλαρὴ ἀτζηλοὺπ, τὲν βὲ δζανὰ σελαμετπὰχς ὀλὰν «ἀκολουθία» βὲ «λειτουργία» ἰδζρὰ ἰδιλμὶς βὲ χηταμηνδὰ τέκραρ «δοξολογία» ὀκουνοὺπ, βελίϊ νιϊμὲτ πὶ μιννετιμὶζ παδισαχημὴζ ἐφένδιμιζ χαζρετλερινὶν φουζουνὶϊ ἐγιάμη ὀμρού σεβκὲτ βὲ σάν-οὐ-ἰδζλάλη χουμαγιουνλαρὴ δουαΐ βαδζίπ-οὐλ-ἐδασὴ ἰφὰ κηληνμὴς βὲ οὐμουμ ταραφηνδὰν οὐτζ κερρὲ «Ζήτω ὁ Σουλτάνος» ἀδαζεσὶ κεμάλι σὲβκ ἰλὲ κιόκλερέ ἰσὰλ ἰδιλμίσδιρ.

Ὁ κιδζὲ χὲρ ταραφὰ τηλεγραφναμελὲρ τζεκιλοὺπ, ἰμτιγιαζὰτ μεσελεσινὶν χάλλ-οὐ-τεσβιγὲ κηληνδηγὴ τεπσὶρ ἰδιλμὶς βὲ βελίϊ νιϊμὲτ πὶ μιννετιμὶζ παδισαχημὴζ ἐφένδιμιζ ἰτζοὺν δουαλὰρ ὀκουνμασὴ ἔμρ-οὐ-ἰσὰρ ὀλημήσδηρ.

Σσερὶφ Ἐκλησίαλαρην ἀτζηλμασὴ ἰλὲ «Χριστούγεννα ἑορτησινὶν» πὶρ σουρέτι μεσερρετπαχσαδὰ ἰδζρὰ ὀληνμασηνδὰν δολαγὶ μεμαλίκι μαχρουσέϊ σαχανενὶν χὲρ ταραφηνδὰν Ὀρθόδοξος Χριστιανλὰρ δζανιπινδὲν χακιπάϊ μουαλλάϊ παδισαχιγέ τεσεκκούρναμελὲρ βὲ Πατρικχανεμιζὲ τεπρικναμελὲρ τακδίμ ὀληνμήσδηρ. Χὲρ ταραφδὰ χὶς ὀληνὰν σαδιμανινὴν ταακρὶφ καπούλ ἰτμὲζ δερεδζεδὲ ὀλδηγὴ βουρουδ ἰδὲν πινλέρδζε τηλεγραφναμελερὶν μεαλινδὲν ἰστιδλὰλ ὀληνμήσδηρ.

Ἐκκλησίαλαρην καπανμασὴ οὐζερινὲ Γιάνγιαδα Πρέβεζαδα βουκοὺ πουλὰν νουμαγισλαρδὰ χαδδὲν ζιγιαδὲ νουμαγισδζιλιγὲ τεσαδδὶ ἰδοὺπ, τεβκὴφ ὀληνὰν βὲ Δέρισααδετὲ κιονδεριλὲν ὂν γεδὶ Ὀρθόδοξος Χριστιανὰ ἀφβη σαχανὲ ἰχσὰν πουγιουρηλμὴς βὲ δὲρ χὰλ μεβκοὺφ πουληνδηκλαρὴ μερίούλ-χατὴρ ὀδαλαρηνδὰν Ζαπτιγὲ ναζηρὴ οὐτουφετλοὺ Ναζὴμ πέϊ ἐφένδι χαζρετλερινὶν χουζουρηνὰ δζὲλπ ἰλὲ ἄφβη σαχανὲ κενδιλερινὲ τεπσὶρ ὀληνμαγὴν, ἰτζλερινδὲν πιρὶ πὶρ μακαλέϊ σουκρανιγὲ ἰρὰδ ἰτμὶς βὲ χηταμηνδὰ δζόυμλεσι πολενδ ἀδὰζ ἰλὲ οὐτζ κερρὲ «Παδισαχημὴζ τζὸκ γιασασοὺν» νιδάϊ φερὰχ ἐφζασηνὴ ἀσουμανὰ ρὲφ εἰλεμισλέρδιρ.

Μούμα ἰλεϊχὶμ ἴλκ βαπὸρ ἰλὲ βατανλαρηνὰ ἀδδὲτ ἰδεδζεκλέρδιρ. Κεϊφιγέτι ταχλισλερὶ Γιάνγια βὲ Πρέβεζαγια τηλεγρὰφ ἰλὲ πιλδιριλοὺπ, μεζκιοὺρ ἰκὶ πελδεδὲ μεμνουνιγέτι οὐμουμιγεγὶ μουδζὶπ ὀλμήσδηρ.

Ποὺ μεσελεδὲν δολαγὶ πίλα μούδδὲτ ταατὶλ δζεζασηνὰ ὀγραγιὰν «Ἐκκλησιαστικὴ Ἀλήθεια» βὲ «Ἀνατολικὸς Ἀστὴρ» βὲ «Νέα Ἐπιθεώρησις» βὲ «Ἀμάλθεια» ρεφικλεριμὶζ μαζχάρη ἄφβη ἀλὶ πουγιουρηλμησλάρδηρ. «Νέα Ἐπιθεώρησις» ρεφικιμὶζ δούνκὶ κιουνδὲν ἰϊτιπάρεν νέσρ ὀληνμαγὰ πασλαμήσδηρ.

Ποὺ σενὲ «Χριστούγεννα ἑορτησινί» τεπρὶκ ἰτζοὺν Χριστιανλαρὴν γὲκ δίκερι ζιγιαρὲτ ἰτμελερὶ κετζὲν σενελερδὲ σέπκ ἴτμεμὶς πὶρ σουρετδὲ δζερεγιαν εἰλεμίσδιρ.

Σσερὶφ Ἐκκλησίαλαρ οὐτζ κιοὺν σαπὰχ βὲ ἀκσαμλαρὴ χηνδζὰ χὴνδζ δολμησλὰρ βὲ φεραΐζι μεζχεπιγελερινδὲ μουσαμεχὰ κιοστερενλερὶν δαχὴ ποὺ δεφὰ δινδαρανὲ ἰφάϊ φεριζὰ ἰτδικλερὶ μεμνούνεν κιορουλμούσδουρ.

* * *

Μεσελέϊ ἰμτιγιαζιγενὶν νὲ σουρέτλε χάλλ-οὐ-τεσβιγὲ ὀληνμὴς ἰδουγὶ βακὴκ βακὴτ νέσρ ὀληνὰν τεζκιρέϊ ἀλιγελερδὲν βὲ βιριλὲν μααλουματλαρδὰν ἀνλασηλμὴς ἰσέδε, πὶρ βέδζχι ἰχτισὰρ πεγιανηνὰ λουζοὺμ κιορουλμούσδουρ.

Νικιὰχ βὲ νικιαχδὰν μουτεβελλὶδ ναφακὰ, δζιχὰζ βὲ τράχωμα μαδδελερὶ μουνχάσιρεν Πατρικχανὲ, Μητρόπολις βὲ Ἐπισκοπὴ μαχκεμελερινδὲ κιορουλεδζὲκ βὲ βιριλὲν ἰϊλαμλὰρ κερὲκ ἰπτιδάϊ ὀλσοὺν, βὲ κερὲκ κεϊφιγετὶν τέκραρ μεζκιοὺρ μαχκεμελερδὲ τεδκὴκ ἰδιλμεσινὲ λουζοὺμ κιορουλοὺρ ἰσέ, νιχαγὶ ὀλσοὺν, ἰδζρὰ δζεμιγετλερὶ ταραφηνδὰν μαχακίμι σαϊρὲ ἰϊλαματὴ μισιλλοὺ ἰδζρὰ ὀληναδζακλάρδηρ.

Μεκτεπλὲρ Πατρίκ, Μητροπολίτης βὲ Ἐπισκοποσλαρην τάχτη ναζαρετινδὲ πουληναδζὰκ βὲ «ἔφορος» βὲ «διδάσκαλος» βὲ «διδασκάλισσαλαρη» πουνλὰρ ταραφηνδὰν τααγὶν βὲ δὲρς «πρόγραμμαλαρη» τανζὴμ ἰδιλεδζὲκ βὲ γιάληνηζ «δίπλωμασηζ» μουαλλὶμ βὲ μουαλλιμὲ τααγὶν ὀληνδηγὴ βὲ δὲρς «πρόγραμμασηνδα» ὀκουτδηρηλμασὴ δζαΐζ ὀλμαγιὰν πὶρ κιτὰπ κονηλδηγὴ μααρὶφ μουφεττὶς βὲ μούδιρλερὶ ταραφηνδὰν χαπὲρ ἀληνοὺρ ἰσέ, κεϊφιγὲτ γίνε Πατρὶκ, Μητροπολίτης βὲ Ἐπισκοποσλαρα ἰχπὰρ βὲ ἠσλαχὴ ἰχτὰρ ὀληναδζάκδηρ.

Ἱερέασλαρην ταχλιφὶ (γεμὶν ἰδζρασὴ) γιάληνηζ Πατρικχανὲ, Μητρόπολις βὲ Ἐπισκοπηδὲ ἰδζρὰ ὀληνοὺπ, χουκοὺκ βὲ δζεζὰ μαχκεμελερινὲ δζὲλπ ὀλήνμαγιαδζάκδηρ. Οὐμούρι χουκουκηγὲ βὲ καπαχὰτ βὲ δζουνχαδὰν δολαγὶ Πατρικχανὲ, Μητρόπολις βὲ Ἐπισκοπὴ δαϊρελερινδὲ χάπς ἰδιλεδζεκλέρδιρ. Δζιναγὲτ ἰτζοὺν μαζνοὺν ὀλδηκλαρηνδὰ Πατρίκ, Μητροπολίτης βὲ Ἐπισκοπος βατιτασὴ ἰλὲ δουτηλοὺπ, δζιναγετλερὶ τεπεγιοὺν ἰδίνδζεγεδεγιν, χιοκουμὲτ κονακλαρηνδὰ μερίούλ-χατὴρ ὀδαλαρηνδὰ τεβκὴφ ὀληναδζακλάρδηρ· δζιναγετλερὶ τεπεγιοὺν ἰδὲρ ἰσέ, Πατρικχανεγὲ χαπὲρ βιριλοὺπ, «ἱερωσύνη» παγεσὶ ρὲφ ὀληνοὺπ, ἀδὶ σάχς χαλινὲ κετιριλδικδὲν σόνρα χάπς ἰδιλεδζεκλέρδιρ.

Σὴρφ ρουχανὶ ὀλὰν δααβαλαρὴν κιάφφεσι Πατρικχανὲ, Μητρόπολις βὲ Ἐπισκοπηλερδὲ ρουγὲτ βὲ χιοὺκμ ὀληναδζὰκ βὲ καραρλαρὴ πίλα ἰϊτιρὰζ ἰδζρὰ κηληναδζακλάρδηρ.

Χριστιανλαρὴν βασηγετναμελερὶ Πατρὶκ, Μητροπολίτης βὲ Ἐπίσκοπος ταραφηνδὰν μουσαδδὰκ ἰσέλερ, χὲρ μαχκεμὲ χουζουρηνδὰ μουουτεπὲρ ὀλαδζακλάρδηρ. Βασηγετναμελερὶν μουουτεπὲρ ὀλοὺπ, ὄλμαδηγη δααβαλαρὴ Πατρικχανὲ Μητρόπολις βὲ Ἐπισκοπὴ μαχκεμελερινδὲ κιορουλεδζεκλέρδιρ βὲ βιριλεδζὲκ καραρλὰρ ἰδζρὰ κηληναδζάκδηρ. Βακὴφ βὲ ἐραζίϊ μιριγὲ βασηγὲτ ὀληνάμαδηγη μααλοὺμ ὀλμάγηλα, Χριστιανὴν πιρὶ πίλμεγερεκ, σαχηπὶ ὄλμαδηγη βὲ μουστεδζιρὶ μακαμηνδὰ μουτεσαρρηφὴ ὀλδηγὴ βακὴφ βὲ ἐραζίϊ ἐμιριγὲ βασηγὲτ ἰδὲρ ἰσέ, Μουχτελὶτ μιλλὲτ μεδζλισινὶν βαζαΐφινὲ δαὶρ Πατρικχανὲ νιζαμναμεσινὶν ὂν ἰκινδζὶ μαδδεσὶ χιοκμοῦνδζε ποὺ κιπὶ βακὴφ βὲ ἐραζίϊ ἐμιριγεγὲ δαὶρ ὀλὰν δζιχετλερὶ πίτ-τὰπ μουουτεπὲρ ὄλμαγιαδζάκδηρ. Βασηγὲτ ὀληνὰν σὴρφ μοῦλκ βὲ ἐσγιὰ βὲ νουκουδδὰν δολαγὶ οὐτζουνδζοὺ πὶρ σάχς δααβὰ ἰδὲρ ἰσέ, γιάνι βασηγὲτ ὀληνὰν μοῦλκ, ἐσγιὰ γιάχοδ νουκουδ βεφὰτ ἰδενὶν μαλὶ δεγίλδιρ, πενὶμ μοῦλκ μαλίμδιρ· φουζουλὶ βασηγὲτ ἰτδὶ ἰδδιασηνδὰ πουλουνοὺρ ἰσέ, βασηγεταμὲ μουουτεπὲρ καλμάγηλα περαπὲρ, ἄσηλ βασηγετὲ πὶρ κιονὲ μούνασεπετὶ ὄλμαγιαν ποὺ κιπὶ δααβαλὰρ ἀϊδ ὀλδηκλαρὴ μαχκεμελερδὲ ρουγὲτ ὀληναδζάκδηρ. Κέζαλικ βασηγὲτ μαδδεσινδὲν δολαγὶ ὄλμαγιοὺπ, βασηγὲτ ὀληνὰν ἐμλιὰκ ἐσγιὰ βὲ νουκουδδὰν δολαγὶ χὲρ ἰκὶ ταρὰφ τεπααδὰν βὲ γιάχοδ πιρὶ ἐδζνεπὶ ὀλανλαρὴν ἰκαμὲ ἰδεδζεκλερὶ χουκούκη ἀδιγὲ δααβαλαρὴ δαχὴ ταπιατὴ ἰλὲ ἀϊδ ὀλδηκλαρὴ μαχκεμελερδὲ φάσλ-οὐ-χιοὺκμ ὀληναδζακλάρδηρ. Βὲλ χασὴλ βασηγὲτ δζιχετὶ κιάμιλεν Πατρικχανὲ, Μητρόπολις βὲ Ἐπισκοπηλερὲ ἀϊδ ὀλαδζάκδηρ.

* * *

Καϊσεριγὲ Μητροπολιτὴ φαζηλετλοὺ Ἰωάννης ἐφένδι χαζρετλερὶ ταραφηνδὰν Πατρικχανεμιζὲ βουρουδ ἰδὲν τηλεγραφναμεδὲ Χριστούγεννα κιουνὶ Ἐκκλησίαλαρ ἀτζηλοὺπ, κεμάλι σέβκ-οὐ-μεσερρέτλε φουζουνὶϊ ἐγιάμη ὀμρού ἰκπάλη χαζρέτι παδισαχὶ δουασὴ ἰλὲ δοξολογία ὀκουνδηγὴ πεγιὰν ὀληνμήσδηρ.

Δίκερ Ἐπαρχίαλαρδὰν δαχὴ πὲϊ δὲρ πὲϊ τεσεκκουρὰτ βὲ τεπρικιὰτ τηλεγραφναμελερὶ κελμεκδέδιρ.

* * *

Γιουνὰν δεβλετινὶν Δέρι σααδὲτ σεφιρὶ Πρένς Νικόλαος Μαυροκορδάτος χαζρετλερὶ δεβλέτι μετπουχασηνὰ τηλεγραφναμὲ κεσιδὲ ἰδοὺπ, ἰμτιγιαζὰτ μεσελεσινὶν [illegible] λουτφου-ἰναγέτι χαζρέτι παδισαχὶ ἰλὲ σουρέτι ματλουπεδὲ χάλλ-οὐ-τεσβιγὲ ὀληνδηγηνὴ πιλδιρμίσδιρ.

Δουβέλι σαϊρὲ σεφιρλερὶ δαχὴ δεβλέτι μετπουλαρηνὰ ποὺ μεαλδὲ τηλεγραφναμελὲρ τζεκμισλέρδιρ.

* * *

Χριστούγεννα κιουνὶ Ἐρμενὶ Καθολιγὶ Πατριγὶ φαζηλετλοὺ Στεπαννὸς Ἀζαριὰν ἐφένδι χαζρετλερὶ Φενερέ ἀζιμέτλε τεπρὶκ ἰτζοὺν Πατρικχανεμιζὶ ζιγιαρὲτ ἰτμίσδιρ. Πατρὶκ σεραφετλοὺ Διονύσιος ἐφένδι χαζρετλερὶ Πατρικχανεδὲ πουλήνμαδηγηνδ[illegible], Τεκφουρ δαγὴ (Ἡρακλείας) βὲ Νασελιτζ (Σηλυβρίου) Μητροπολιτλερὶ ἐφένδιλερ ταραφηνδὰν καπούλ ὀληνμήσδηρ.

Τζεχαρσενπὲ κιουνὶ Ἐρμενὶ Καθολικλερὶ Ἅγιος Στέφανος ἑορτησὶ βὲ μουσάρουν ἰλέϊχ Πατρὶκ Στεπαννὸς Ἀζαριὰν ἐφένδι χαζρετλερινὶν ἰσμὶ κιουνὶ ὀλμάγηλα, Πρωτοσύγγελος φαζηλετλοὺ Κωνστάντιος ἐφένδι βὲ Ἱερὰ Σύνοδος πὰς κιατιπὶ φαζηλετλοὺ Ἀλέξανδρος ἐφένδι πέϊ ὀγληνὰ ἀζιμὲτ βὲ μουσάρουν ἰλέϊχ Πατριγὶ ζιγιαρὲτ ἰλὲ λαζημέϊ τεπρικὶ ἰτμισλέρδιρ.

Πατρὶκ σεραφετλοὺ Διονύσιος ἐφένδι χαζρετλερὶ Πατρικλὴκ βαζαϊφινὶ ἰφαγιὰ πασλαδηκδὰ Ἀζαριὰν ἐφένδι χαζρετλερινὶν [illegible]

ΤΕΦΡΙΚΑ.

3

ΓΕΝΙ ΤΖΕΡΙΛΕΡ.

ΜΟΥΧΑΡΡΙΡΙ ΑΧΜΕΤ ΜΙΔΧΑΤ — ΜΟΥΤΕΡΔΖΙΜΙ Ι. ΓΑΒΡΙΗΛΙΔΗΣ

ΙΚΙΝΔΖΙ ΠΑΠ

Φελακετὶν πασλανγηδζή.

Ὀσμὰν τζορπαδζὴ ποὺ σατζλαρὴ κιορούνδζε πὶρ κραλὴκ:

— Ἀμὰν ἀλλάχ! πανάδα πὶρ ἔβλὰδ βιρδὶ χά; χέμδε ὀγλὰν ἰμὶς. . . . ὀϊλὲ ἰσὲ, γενὶ τζερὶ ὀλαδζάκ.

Δεγερὲκ, σεβινδζινδὲν τζηλδηρμὰκ δερεδζελερινὲ κελδὶ· λάκιν σουραδὰν κενδισινὶν Δερσααδετδὲν χαρεκετὶ ὂν πὶρ ἀγὶ κετζδιγινὶ βὲ χατδὰ ὅ καδὰρ χεκιμλερὶν σόζλερινὶ φελανλαρηνὴ δερχατὴρ ἰδίνδζε, δόυσόυνμεγὲ βὲ δόυσόυνδόυκδζε κεϊφιγετὲ βιρδιγὶ ἐχεμμιγὲτ ἀρτμαγὰ πασλαγιοὺπ.

— Τζὸκ σέϊ πὲς ἀλτὴ σενὲ τζοδζουγοὺμ ὀλμασουν βὲ χὲρ κὲς ἀρτὴκ πενὶμ τζοδζουγοὺμ ὄλμαγιαδζακ δεγερὲκ, σόζοὺ κεσσίνδε σίμδι ὀλμοὺς ὀλσοὺν . . . . χέμδε ἀρκδὰν ὂν πὶρ μὰχ μόυρουρινδὲν σόνρα . . . . νὲ διμὲκ; σίμδι πὲν ποὺ τζοδζουγὰ πενὶμ ὀγλούμμου δεγεδζέγιμ; ἀλλὰχ κιοστέρμεσιν . . . . δεσὲγγ νέκι πιζὶμ σόζοὺμ γιαπανὰ μελὲκ δεγιοὺ τανηδηγημὴζ Ἀϊσὲ . . . . χάϊρ, χάϊρ! ὀνούδα διμεγὲ διλὶμ βάρμαγιορ· ἀμμὰ πασκὰ νὲ διμελί; . . . . εϊβάχ! εϊβάχ! ἐδίμ παρκὴμ γηκηλδὴ διμέκδιρ· καρὴ κησμηνὰ κιουβενμὲκ ὀλμὰζ διρλὲρ, μέκερ σαχὴχ ἰμὶς.

Δεγερὲκ, ὀϊλὲ πὶρ χαλὲ κελδίκι, κιοζλερινὶ ἄδετα μεεγιουσιγὲτ κανὴ πούρουδοὺ βὲ κενδὶ κενδινέ:

— Σίμδι πὲν πὶρ ὀγλοὺμ ὀλμοὺς δεγιοὺ ὀδζὰκ ἀρκαδασλαρημὴν χανκησηνὰ χαπὲρ βιρεπιλίριμ χὶτζ ὂν πὶρ ἀϊδὰν σόνρα πὶρ ἀδεμὶν ὀγλοὺ ὀλὰ πιλούρμι; ἀλεμὲ καρσοὺ ρεζὶλ ρουσβάϊ ὀλούρουμ . . . . (ἀγλαγιαρὰκ) ἄχ ὀλούρουμοὺ καλδήμηγια; ζάτεν ὀλδοὺμ κιτδὶ· πακσάνα ναμουσοὺμ ἀγιακλὰρ ἀλτηνὰ ἀληνμὴς· χηνζὴρ καχπὲ πίρδε τουτμούσδα νοὺρ τοπὶ κιπὶ πὶρ ὀγλὰν τογουρδοὺμ δεγιοὺ κιοκσουνοὺ κερὲ κερὲ πανὰ πιτζινὶν σατζηνδάνδα κιονδερμὶς.

Ζεβαλλὴ Ὀσμὰν τζορπαδζὴ ἰστὲ ποϊλὲ δακηκαδὰ πὶν δουρλοὺ σόζλερὶ ζιχνινδὲν κετζιροὺπ, πὶρ τζὸκ βακὴτ δαχὴ δαλγὴν δαλγὴν σουκουτδὲν σόνρα:

— ὀλμὰζ! ὀλμὰζ! ἀρτὴκ ἀλεμὲ καρσοὺ παχαδζὰκ γιουζοὺμ κάλμαδη· πάρι κενδὶ κενδιμὶ ὀλδουροὺπ. κουρτουλμαλήγημ.

Δεγερὲκ, χέμαν πουρανισινὲ (χαντζερινὲ) ταβρανδὴ βὲ ζάτεν χιδδετινδὲν κιοζλερινὶ κὰν πουρουγιοὺπ κουδουρμοὺς πὶρ ἀρσλὰν κιπὶ δισλερινὶ γηδζηρδαρὰκ, ἐλινδεκὶ χαντζερὶ καλδηρδὴ· ἰστὲ κιουνοὺς ποὺδουρ δεγιοὺπ κενδὶ κενδινὶ τελὲφ εϊλεμὲκ οὐζερὲ ἰκὲν, ζιχνὶ πιρδὲν πιρὲ δεγισδὶ· βὲ ἐλινδὲν χαντζερὶ φιρλαδαράκ:

— Νὲ διμὲκ; πὲν κενδιμὲ νίτζουν κηϊμαλήγημ; καπαχὰτ πενίμμι; πὲν νὲ γιαπδήμ; ὁ χηνζὴρ καχπεγὶ παρτζὰ παρτζὰ ἰδοὺπ, σιμδικὶ χαλδὲ κενδισινὶν καραλαμὴς ὀλδουγοὺ γιουζοὺνοὺ ἄλ κανλαρὰ πογιαμαλήγημ! γιαπάρμηγημ; γιαπάρημ· πητζαγὴμ χακκὴ ἰτζοὺν γιαπάρημ. πάρι ἀγιπημηζὴ καρὰ τοπρὰκ ὀρτσούν.

Σόζοὺ ἰλὲ τελέφι νεφσδὲν βὰζ κετζοὺπ, σάπρ εϊλεμεγὶ δαχὰ ἐδλιὰ κιορμούσουδου.

Χικιαγεμιζὶ γιοκαρουδὰν περοὺ ὀκουγιανλὰρ ποὺ χαλὲ μουτλακὰ τααδζοὺπ εϊλερλέρ.

Ζίρα πὶζ Ἀϊσὲ χανημὴ τερπιγελὶ, ναμουσλοὺ ναζὶκ πὶρ καδὴν ὀλμὰκ οὐζρὲ τανηδηρμὴς ὀλδουγουμοὺζ χαλδὲ, κοδζασηνὴν μουφαρεκατηνδὰν ὂν πὶρ ἄϊ σόνρα πὶρ τζοδζοὺκ τογουρμασὴ χακίκατεν ἰνσανὴ χαϊρετδὲ πηρακὴρ.

Πάκηνηζ ποὺ ἴς νάσηλ ὀλμοὺς ἰδί.

Ἀϊσὲ χανὴμ κοδζασηνὴν ἀζιμετινδὲν πὶρ πουτζοὺκ μὰχ σονρὰ κενδισινὶν βαλιδὲὀλαδζαγηνὴ ἀνλαδὴ· βὲ σεβινδζινδὲν διβανὲ ὀλοὺπ, Ὀσμὰν τζορπαδζηγιὰ μααλουμὰτ βιρμὲκ σεβδασηνὰ δουσδοὺ ἰσέδε, γιοκαρουδὰ ἄρζ εϊλεδιγιμὶζ οὐζερὲ ὀσμανλὴ ὀρδουσὴ ἐδιρνὲ σαχρασηνὰ τζηκδηκδὰν σόνρα, χὲρ πιρὶ πὶρ ταραφὰ σέπκ ὀλουνμοὺς χαττὰ Ὀσμὰν τζορπαδζηνὴν φουρκασὴ δαχὴ Τούνα πογιουνὰ μεεμοὺρ ἰδιλδιγινδὲν, νὲ Ὀσμὰν τζορπαδζὴ καρησηνὰ βὲ νέδε καρησὴ κοδζασηνὰ πὶρ μεκτοὺπ κιονδερέμεμισλερ ἰδί.

Ἀνδζὰκ Ἀϊσενὶν δογουρμὰ κιουνλερὶ γιακλασδηκδὰ Ὀσμὰν τζορπαδζηδὰν πὶρ μεκτοὺπ ἀλοὺπ, κενδισινὶν Τούνα πογιουνδὰ ὀλδουγουνοὺ ἀνλαμήσιδι.

Ζεβαλλὴ Ἀϊσὲ τογουροὺρ τογουρμὰζ χέμαν Γενὶ Δζαμιγὲ κοσδοὺ· πὶρ ἰχτιγιὰρ ἀρζουχαλδζηγιὰ μουραδζαάτλα κοδζασηνὰ πὶρ μεκτοὺπ γιαζδηραδζαγηνὴ πεγιὰν βὲ πάσληδζα δζενάπη Χὰκκ κενδιλερινὶ νοὺρ τοπὶ κιπὶ πὶρ ὀγλὰν ἰχσὰν εϊλεδιγινὶ ζὶκρ ἰτμεσινὶ ριδζὰ εϊλεδί.

Γενὶ δζαμὶ ἀρζουχαλδζηλαρηνὴν χαλὶ μααλούμγια; χερὶφ χέμαν πὲκ ἐγὶ κηζὴμ δεγερὲκ καλεμὶ ἐλινὲ ἀλοὺπ, πὶρ κάτζ σατὴρ γιαζδηκδὰν σόνρα:

— Χάνημ! τζοδζοὺκ ἀγὶν κατζηνδὰ τογδοὺ;

— Ἐφένδι παπὰ πιρινδέ· χέμδε παζὰρ κιουνού.

— Ἀνλαδὴμ· ἀνλαδήμ,

Δεγερὲκ νὲ ἀγινὴ νὲ κιουνουνοὺ νέδε ταριχινὶ γιαζοὺπ γιάληνηζ ταρὶχ μεκαμηνὰ κοδζαμὰν πὶρ (—————) ἰσαρετὶ τζεκερέκ:

— Ἰστὲ πουνοὺ κιορούγιορμουσουν κηζὴμ! ποὺ ἰσαρὲτ τζοδζουγοὺν χάνκη ἀϊδὰ κατζηνδζὴ κιουνουνδὲ βὲ νὲ κιουνοὺ δούνγιαγιὰ κελδιγινὶ χὲπ χαπὲρ βιρὶρ δεγερὲκ, δζαχὶλ χερὶφ πίρδε μααλουμὰτ τασλαμὴς ἰδί.

Χέλε δζεχαλετὶ σουνοὺν ἰλὲ ἰσπὰτ ὀλουνοὺρ [illegible] σουκοὺρ μεβλαγιὰ νοὺρ τοπὶ κιπὶ πὶρ ἐβλὰδ ἰχσὰν εϊλεδὶ κελιμελερινὶ

[illegible]

σουρετινδὲ γιαζμὴς ἰδίκι, σοὺ σεκὶζ [illegible] κλινίνδε ἰμλασὴ γιανλὴς ὀλδουγουνοὺ τούρκτζε ὀκουγιανλαρὴν κιάφφεσι κιορδουκλερινδὲ κατζκαχὰ ἰλὲ κουλερλέρ.

Ἰστὲ σοὺ καδαρδζὴκ πὶρ [illegible] ἀνλασηλήρκι, [illegible] Ἀϊσὲ μακσούμδουρ· σεχβιγὲτ, καπαχὰτ κιάμιλεν ἀρζουχαλδζὴ ἐφενδιδέδιρ.

Ὀσμὰν τζορπαδζὴ ἰσὲ Γενίτζερι! [illegible] πὶρ σεχὶφ ὀλμὰκ ἰχτιμαλινὶ δουσουνούρμου; μεκτοὺπ Ἰσταμπουλδὰν κὶτζ κιουνδὲ κελμὶς [illegible] χισὰπ ἰδεπιλίρμι; βὲ πὶρ κερρὲ καρηγὶ ἰτχὰμ εϊλεδικδὲν σόνρα χὶτζ φικρινὶ ἀρηγὲ ἀλμὰκ ἐλινδέμι;

Πιτζαρὲ καδὴν! πὸπ οὐγρουνὰ κιδεδζεκ δισὲκ γιαλὰν σοϊλέμεμις ὀλούρους· ζίρα ζεβαλλὶ τζοδζοὺκ Ὀσμὰν τζορπαδζηνὴν Δερισααδετδὲν χαρεκετινδὲν τεμὰμ σεκὶζ πουτζοὺκ μὰχ σόνρα τογμοὺς ἰδί.

Χάσηλη κελὰμ ζὶκρ ὀλουνὰν μεκτουποὺ ἀλδηκδὰν σόνρα Ὀσμὰν τζορπαδζηνὴν νάσηλ πὶρ χὰλ κέσπ ἰτμὶς ὀλδουγουνοὺ ταακρὶφ ἰδεπιλμὲκ ἰτζοὺν, νὲ καδὰρ τζαλησμὰς ὀλσὰκ, γίνε μούμκιν δεγίλ· χακκὴ ἰλὲ ταακρὶφ ἰδέμεγεδζέγιζ.

Πακηγεσὶ βάρ.

ζιγιαρετινὶ ιαδέ ιδεδζέκδιρ.

***

Ἐρμενὶ Πατριγὶ βεκιλὶ φαζηλετλοῦ ἐφένδι μαγετινδὲ ἰκὶ [illegible] ἀρταπέδ βέ μιλλέτ μεδζλισὶ ἀζασὴ πουλυνδηγὴ χαλδέ, ἐδδελκὶ τζεχαρσενπὲ κιούνὶ Πατρικχανεμιζέ κιδερέκ, Χριστούγεννα τεπρικινὶ ἰφὰ ἰτμισλέρδιρ.

Πατρικχανεμιζ ταρκφηνδὰν Ἰανουάριοσουν γεδινδζὶ Ἅγιος Ἰωάννης κιούνὶ ιαδέϊ ζιγιαρέτ ὀληναδζάκδηρ.

***

Πρωτοσύγκελος φαζηλετλοῦ Κωνστάντιος ἐφένδι δοῦνκὶ κιοῦν Ὀρθόδοξος δεβλετλερὶν σεφιρλερινὶ ζιγιαρέτλε Χριστούγεννα ἑορτηλερινὶ τεπρὶκ ἰτμίσδιρ.

***

Ἰπραϊλδέ μουτεμεκκὶν τουδζζαρδὰν Μ. Ἀλκιβιάδης Ἐμπειρίκοσα πὶρ πιάνκοδαν 2,500 φράγκ ἰσαπέτ ἰδοὺπ, μούμα ἰλέϊχ ποῦ μεπλαγδὰν πὶν φραγκηνὴ Ἰπραϊλδεκὶ Ροὺμ μεκτεπλερινέ βέ πὶν πέσ γιοῦζ φραγκηνὴ Ἀθήναινιν νέσρι μααρὶφ βέ ἀσάρι ἀτικὰ δζεμιγετλερινέ κιονδερμίσδιρ.

***

Μιλλετδασλαρημηζδὰν Μ. Δ. Σγούδας καγὶν πεδερὶ ἰζζετλοῦ Δοκτὼρ Ξενοφῶν Ζωγράφος ἐφένδιγε 100 λίρα κιονδεροὺπ, νάσηλ τενσὶπ ἰδέρσε, ἑορτηλερδέ χαϊρατὰ σάρφ ἐϊλεμεσινὶ ριδζὰ ἰτμὶς ὀλμάγηλα, ἐφενδὶϊ μούμα ἰλέϊχ ἀλτμὴς λίρασηνη «ἱερέασλαρα» βέ κὴρκ λίρασηνη Καδηνλαρὴν φουκαραπερβέρ δζεμιγετινέ ταχσὶς ἐϊλεμίσδιρ.

Ἰκισίδε σὰγ βέ βὰρ ὀλσουνλάρ.

***

Ποῦ κιδζέ σαὰτ οὔτζ ραδδελερινδὲ Ἀδλιγὲ βὲ μεζαχὶπ ναζαρέτι δζελιλεσὶ ταραφηνδὰν Πατρικχανεμιζὲ τεζκιρέϊ ἀλιγὲ κιονδεριλοὺπ, παζὰρ ἰρτεσὶ κιοῦνὶ Κομισσιόνη μαχσουσδὰ καραρκὶρ ὀλὰν μεβάδδη ἰμτιγιαζιγὲ μαζπατασηνὴν πὰ ἰραδέϊ σενιγέϊ χαζρέτι παδισαχὶ τασδὶπ βὲ τασδὴκ πουγιουρηλδηγὴ τεπλὴγ ὀλημήσδηρ.

Τεζκιρέϊ ἀλιγέϊ μεζκιουρεδὲ ποῦνδὰν ἐδδελ μουχτελὶφ ταχιγλερδὲ κιονδεριλὲν δίκερ τεζκιρέϊ ἀλιγελερδὲ χάλλ-οὐ-τεσδιγεσὶ πεγιὰν ὀληνὰν, ναφακά, τράχωμα, δζιχάζ, μεκτεπλὲρ, ἱερέασλαρην ταχλιφὶ βέ οὐσούλι μουχακεμεσὶ βέ βαστηγεταμ ἐλέρ μαδδελερὶ τεκρὰρ πάστ-οὐ-κάϊδ ὀλημηὴς βέ ποῦ βέδζχιλε μεσελέϊ ἰμτιγιαζιγενὶν σουρέτι χάλλ-οὐ-τεσδιγέϊ κατιγεσὶ ἰδζμὰλ κηληνμήσδηρ.

Ποῦ κιοῦν Ἱερὰ Σύνοδος βέ μουχτελὶτ μιλλέτ μεδζλισὶ ἀζασὴ τοπλανοὺπ, τεζκιρέϊ ἀλιγέ κηραατηνδὰν σόνρα, πὶρ χεϊγέτ Μακρὴ καριγεσινέ ἀζιμέτλε Πατρὶκ σεραφετλοῦ Διονύσιος ἐφένδι χαζρετλερινὶ Πατρικχανεγέ δααβέτ ἰδεδζέκδιρ.

Ζάτεν μουσάρουν ἰλέϊχ παζὰρ ἰρτεσὶ κιοῦνὶ ἰστιρασηνὴ κεριγέ ἀλοὺπ, Ἐπαρχίαλαρα κιονδεριλὲν τηλεγραφναμελερέ Ἰσταμπὸλ Ἀρχιεπίσκοποσὴ δεγιοῦ βάζη ἰμζὰ ἐϊλεμίσδιρ.

Πατρὶκ ἐφένδι χαζρετλερὶ ἐρζὰν πουγιουρηλαδζὰκ μουσααδέϊ σενιγέϊ χαζρέτι παδισαχὶ [illegible] χουζοὺρι σεδκέτ μεδφοὺρι χαζρέτι σενιγεσαχιγέ τζηκμὰκ σερεφινέ ναὶλ πουγιουρηλοὺπ, ἰκὶ μεδζλισὶν τεσεκκοὺρ μαζπατασηνὴ τακδὶμ ἰδεδζέκδιρ.

Παζὰρ κιοῦνὶ Πατρικχανὲ Ἐκκλησίασηνδα «Δοξολογία» ὀκουνοὺπ, τεμαδίϊ ἐγιάμη όμρ-οὐ-ἰδζλὰλ βὲ σάν-οὐ-σεδκὲτ βέ μεζίδι ἰκπάλι σεχριγιαρὶ δουασὴ ἰφὰ κηληναδζάκδηρ.

Τούρκδζε, Φρανσήζδζα, Ἰγγλιζδζε βέ Ἐρμενίδζε Γαζέταλαρ μεσελέϊ ἰμτιγιαζιγενὶν χάλλ-οὐ-τεσδιγεσινέ δαἰρ οὐζοὺν πενδλέρ γιαζαράκ, μιλλετιμιζὶ πὶρ σουρέτι οὐχουδδετκιαρανεδέ τεπρὶκ ἰτδικλερινδέ,ν χάσπ-ἐλ-χαζιρέ δζούμλεσινέ χαλισανέ ἄρζη τεσεκκοὺρ ὀληνούρ.

ΡΕΣΜΙ

Ματπουάτ ἰδαρεϊ πεχιγιεσιτδέν.

Μούδζερρεδ ἰκὶ μεμλεκετέϊν ἀρασηνδὰ χουσοὺλ γιαφτὲ ὀλὰν χισαγιάτη βεδαδιγὲ ἰδζαπηνδὰν ὀλμὰκ οὐζερὲ Τζαπώνιαδα τάπ-οὐ-νέσρ ὀλουνὰν «Τζιδζὶ Σσεμίγο» νὰμ Γαζέτα μααριρετὶ ἰλὲ *Ἐρτογρουλ* ζαπιτὰν βὲ ἐφραδηνδὰν βεφὰτ ἰδενλὲρ ἀϊλεσὶ ἰτζοὺν ὄν σεκὶζ πὶν τοκοὺζ γιοῦζ γεδὶ φράνκ τοκσὰν δὸρτ σαντὶμ ἰανὲ δζὲμ ἰδιλερέκ, μεζκιοὺρ γαζέτανην μουχαρριρὶ ὀλοὺπ, ποῦ κερρὲ Τζαπώνια κεμιλερὶ ἰλὲ Δέρι σααδετὲ κελμὶς ὀλὰν Nodé ἐφένδι ταραφηνδὰν Κομισσιόνη Ἀλιγὲ τεσλὶμ ὀληνμὴς βὲ ποῦνδὰν πάσκα φιρκατέϊν μεζκιουρεδὲν χελὰλ ὀλανλαρὰ Χασμετλοῦ Τζαπώνιγια Ἰμπερατωρίτζασὴ χαζρετλερὶ ἰλὲ ζεβάτη σαἰρὲ ταραφλαρηνδὰν πάζη χεδιγὲ δαχὴ βιριλμὶς ὀλμάγηλε μάετ-τεσεκιοὺρ ἰπλάνη κεϊφιγετὲ ἰπτιδὰρ κηληνδὴ.

ΤΕΒΔΖΙΧΑΤ

Νίγδε σανδζαγὴ μεδζλίσι ἰδαρεσὶ βὲ Ναφιὰ Κομισσιονὴ ἀζασηνδὰν ριφατλοῦ Ἰωαννάκη ἐφένδιγε ρουτπέϊ σαλισέ.

Βιέννα σεφαρέτι σενιγεσὶ μουστεσάρη σααδετλοῦ Ναχρὴ πέϊ ἐφένδι χαζρετλερινὲ ρουτπέϊ οὐλιὰ σὴνφη ἐδδελί.

Πέτερσπουργ σεφαρέτι σενιγεσὶ οὐτζουνδζὶ κιταπετὶ ταχριράτη χαριδζιγὲ καλεμὶ χουλεφασηνδὰν ἰζζετλοῦ Χακκὴ πεγέ.

Κάνδιγια πιδαγὲτ μαχκεμεσὶ ριγιασετὶ Ρέθυμνος πιδαγὲτ μαχκεμεσὶ ρεϊσὶ Ζηρὸς ἐφένδιγε.

Ρέθυμνος πιδαγὲτ μαχκεμεσὶ ριγιασετὶ Κάνδιγια πιδαγὲτ μαχκεμεσὶ ἀζασηνδὰν Μαρκόπουλος ἐφένδιγε.

ΝΙΣΑΝ

Κηρὶδ Βαλὶ βεκιλὶ βὲ φέδκ-ἐλ-ἀδὲ κομανδανὴ σααδετλοῦ Δζεβὰδ πασὰ χαζρετλερινὶν χεμσιρελερὶ ἠρφετλοῦ χανὴμ ἐφένδιγε ἰκινδζὶ βὲ χαλιλερὶ ἠρφετλοῦ χανὴμ ἐφένδι ἰλὲ πιραδερλερινὶν χαρεμὶ χανημὰ οὐτζουνδζὶ ρουτπελερδὲν Σσεφκὰτ νισανή.

Ἰτάλιαδα Μπίλο σεχρινδὲ μουκὶμ ταπὶτ καϊμμακαμὴ Κάρλο Ρίβα νὰμ ζατὰ πεσινδζὶ ρουτπεδὲν Μεδζιδί.

ΔΑΧΗΛΙΓΕ

Τζαπώνια χὰρπ σεφινελερινὶν κομανδανλαρηνὶ βὲ ζαπιτανηνὰ παζὰρ ἰρτεσὶ ἀκσάμη μαπεϊνὶ χουμαγιουνδὰ ζιγιαφέτι σενιγὲ κεσιδὲ ὀλυνμήσδηρ.

Ζιγιαφετδὲν ἐδδελ πιρινδζὶ Κομανδὰν ταραφηνδὰν χακιπάϊ σαχανεγὲ Τζαπώνια γιόκουμδαρὴ σασμετλοῦ Μότζο Χὶτν χαζρετλερινὶν ναμεσὶ ἰλὲ μουσάρουν ἰλεϊχὶν βὲ Ἰμπερατωρίτζα χαζρετλερινὶν κιρανπεχὰ χεδιγελερὶ τακδὶμ κηλημήσδηρ.

Ζιγιαφετδὲ βουκελάϊ φηχὰμ χαζαρατὴ ἰλὲ μαπεϊνὶ χουμαγιοὺν ἐκιαπὶρι μεεμουρινὶ βὲ ζαπιτάνη παχριγὲ χαζὴρ πουληνμησλάρδηρ.

Γεδιγιουζδὲν μουτεδζαβὶζ ὀλὰν ταϊφεγὲ δαχὴ ζιγιαφετλὲρ βιριλεδζέκδιρ.

Ἰκὶ κεμιγὲ λαζὴμ ὀλὰν γεγεδζὲκ βὲ ἰτζεδζὲκ κιάμιλεν χαζινὲϊ χασσαδὰν κιονδεριλμεκδεδιρ.

Ταϊφενὶν γεϊκιανὴ ἰτζὸν Κιουμοὺς σουγιν-[illegible] χαμμὰμ [illegible] ὀλημήσδηρ. Ταϊφεγὲ γεϊκιανὴ τζηκδηκλαρηνδὰ γεδιγὲ δζεὶπ χαρδζλιγὴ ὀλμὰκ οὐζερὲ πιρὲρ μεδζιδιγὲ βιριλίγιορ.

Ἰζμυρδὲ δαχὴ Τζαπώνιαλυλαρα χορμέτι μαχσουσὰ κιοστεριλμίσδιρ.

Ταράφι ἐσρέφι χαζρέτι παδισαχιδὲν Τζαπώνια Ἰμπερατὼρ βὲ Ἰμπερατωρίτζασὴ χαζαρατηνὰ κιρανπεχὰ χεδιγελὲρ ἰρσὰλ πουγιουρηλαδζάκδηρ.

Τζαπώνια κεμιλερὶ ἰκὶ χαφτὰ δαχὰ λιμανημηζδὰ καλαδζακλάρδηρ.

Τζαπώνια μεμλεκετινδὲ 40,000,000 νουφοὺς σακὶν πουληνοὺπ, ἒν μεσχοὺρ σεχιρλερὶ Ἰέδδο, Ἰοκογάμα βὲ Τόκιο σεχιρλερίδιρ.

Δζανίπι σερὲφ δζαλίπι χαζρέτι σεχριγιαριδὲν Τζαπώνιαλη κομοδὸρ Τανάκα δζεναπλερινὲ ἰκινδζὶ ρουτπεδὲν πὶρ κητὰ νισάνη ζισάνη Ὀσμανὶ βὲ Ἰμτιγιὰζ νισάνη φουρουγ ἐφσανηνὶν ἀλτοὺν βὲ κιουμοὺς μεδάλιαλαρὴ ἰλὲ πὶρ κητὰ Μεδζιδὶ νισάνη ζισανὴ ἰλὲ πὶρ κητὰ ταχλισιγὲ μεδάλιασὴ βὲ καϊμακὰμ Χεδάκαγια δαχὴ ἰκινδζὶ ρουτπεδὲν πὶρ κητὰ Μεδζιδὶ νισάνη ζισανὴ ἰλὲ Ἰμτιγιὰζ νισάνη φουρουγ ἐφσανηνὶν ἀλτοὺν βὲ κιουμοὺς μεδάλιαλερὶ βὲ ταχλισιγὲ μεδάλιασηνδὰν πὶρ κητασὴ ἰχσὰν πουγιουρηλμὴς ὀλδηγὴ κιπὶ, ζαπιτάνη σαϊρεγὲ δαχὴ ρουτπὶ μουχτελιφεδὲν νισάνη ζισανλὰρ βὲ νισάνη ἀλὶϊ Ἰμτιγιαζὴν κιουμοὺς βὲ ἀλτοὺν μεδάλιαλερὶ ἰχσὰν πουγιουρηλμὴς ὀλδηγηνδὰν, μεζκιοὺρ νισάνη ζισανλὲρ ἰλὲ μεδάλιαλερ μαγέτι σενιγὲ τζαβουσανηνδὰν Καϊσεριγελὶ Ἀχμὲδ ἐφένδι βεσατατὴ ἰλὲ Τζαπώνια βαπορλαρηνὰ ἰρσὰλ ὀληνοὺπ, ζαπιτάνη μούμα ἰλεϊχιμὲ ἰἰτὰ κηληνμὴς βὲ κενδιλερὶ νισάνη ζισάνη χουμαγιουνλαρὴ τακηνμὴς ὀλδηκλαρὴ χαλδὲ ζιγιαφέτι σενιγεδὲ χαζὴρ πουληνμησλάρδηρ.

Οὐμούμ ταϊφεγὲ δαχὴ ταχλισιγὲ μεδαλιαλαρὴ ἰχσὰν πουγιουρηλαδζαγηνδὰν, πὶρ κητὰ δεφτερὶ ἰσ ενιλμίσδιρ.

Ποῦ ἀκσὰμ Τζαπώνιαλη ζαπιτὰν βέ ταϊφεσινέ Γκιουμοὺς σουγὶ χηζλασηνδὰ 240 κισιλὶκ ζιγιαφέτ βιριλεδζέκδιρ.

Μιδιλλινὶν Μόλυβο κασαπασὴ δζιβαρηνδὰ καραγιὰ ὀτουρμὴς ὀλὰν *Φρέδερικ Κάρλ* νὰμ ζηρχληνὴν κουρταρηλμασὴ ἰτζὸν σεφαϊνὶ χαρπιγέϊ σαχανενὶν βουκοὺ πουλὰν μουαβενετινὲ τεσέκκουρεν Ἀλαμάνια Ἰμπερατωρὴ χασμετλοῦ Γουλιέλμος χαζρετλερὶ ταραφηνδὰν Ζάτη σεδκετσιμάτη χαζρέτι παδισαχιγὲ γαγέτλε κηϊμετδὰρ βὲ νεφὶς πὶρ κηλὴδζ ἰχδὰ ὀληνμήσδηρ.

Μεζκιοὺρ κηλὴδζ ἰλὲ ναμέϊ Ἰμπερατωριγὶ τακδιμὲ μεεμοὺρ ὀλὰν Ἰμπερατωρὴν γιαβερλερινδὲν ΜπαρὸνΧούλσεν ἐδδελκὶ τζεχαρσενπὲ ἀκσάμη σουράτ κατάρη ἰλὲ σεχριμιζὲ κελμίσδιρ.

Μούμα ἰλέϊχ δοῦνκὶ κιοῦν κιονδεριλὲν σεράϊ ἀρεπεσινὲ ρακιπεν περκπερινδὲ μιχμανδαρὴ σααδετλοῦ Ἀχμὲδ Ἀλὶ πασὰ χαζρετλερὶ βὲ Ἀλαμάνια μασλαχατκιουζαρὴ πουλυνδηγὴ χαλδὲ Γιλδὴζ σεράϊ μουαλασηνὰ ἀζιμέτλε χουζοὺρι σεδκὲτ νισοὺρι χουμαγιουνὰ τζηκαρὰκ, ναμέϊ Ἰμπερατωρὶ βὲ κηληδζὴ τακδὶμ ἰτμίσδιρ.

Ἴσπου ρέσμι καπουλ βὲ τακδιμδὲ μαπεϊνὶ χουμαγιοὺν μουσιρὶ [illegible] δεβλετλοῦ Δερβὶς πασὰ βὲ χαριδζιγὲ ναζηρὴ ἰλὲ Τεσριφὰτ ναζηρὴ βὲ σααδετλοῦ Χότε πασὰ χαζρετλερὶ βὲ σαϊρλερὶ οὐνιφορμαλαρὴ ἰλὲ χαζὴρ πουληνμησδάρδηρ.

Μπαρὸν Χούλσεν μουσαφίρι χάσση σεχριγιαρὶ ὀλμάγηλα, Χουσεὶν παγὴ κιοσκοῦ ἰκαμετινὲ ταχσὶς κηληνμήσδηρ. Μούμα ἰλεϊχὶν σερεφινὲ μαπεϊνὶ χουμαγιουνδὰ πὶρ ζιγιαφὲτ βιριλεδζέκδιρ.

Ἀλαμάνια Ἰμπερατωρηνὴν γιαβερὶ Μπαρὸν Χουλσενέ δοῦν ἀκσὰμ Χοπὲ πασανὴν χανεσινδὲ ζιγιαφὲτ βιριλμίσδιρ.

Ἄφση σαχανεγὲ μαζχὰρ ὀλὰν Γιάνγιαλη βὲ Πρεβεζαλη Ὀρθόδοξος Χριστιανλαρὴν μευλεκετλερινὲ κιτμελερὶ ἰτζοὺν γιὸλ μασαριφὶ Ζαπτιγὲ ναζαρετινδὲν τεσβιγὲ ὀληναδζαγὴ ἰσιδιλμίσδιρ.

Ἀϊδὴν βαλίϊ ἀλισὶ δεβλετλοῦ Χαλὶλ Ριφὰτ πασὰ χαζρετλερινὲ Ἰμτιγιὰζ νισάνη ἀλισὶ ἰχσὰν πουγιουρηλμήσδηρ.

Χριστούγεννα κιδζεσὶ Βέρδη Θέατροσηνδα Ἀλεξιάδης τακημὴ *Ἰρλάνδαλη Τατάρ* νὰμ δράμαγι ἰδζρὰ ἰδεδζεγὶ σηραδὰ Μουσικὴ τακημὴ μὰρς Χαμιδιγὶ τερεννοὺμ ἰτδικδὲ σεϊρδζιλὲρ ἀγιαγὰ καλκοὺπ, μούκερρερεν ἒλ τζηρπμησλὰρ βὲ νιχαγετινδὲ τεκρὰρ τεκρὰρ *Παδισαχὴμ τζὸκ γιασὰ* νιδασηνὴ ρὲφ ἰτμισλέρδιρ.

Κόσοβα βαλισὶ σάπηκ μουσὶρ Ἀχμὲδ Ἐγιοὺπ πασὰ χαζρετλερὶ Ἰσταμπολα κελμίσδιρ.

Ρωσσία Ἰμπερατωρηνὴν βελίϊ ἀχδὴ Γκρὰν Δοὺκ Νικόλαος βὲ πιραδερὶ Γκρὰν Δοὺκ Γεώργιος βὲ Γιουνὰν Κηραληνὴν ἰκινδζὶ ὀγλὴ Πρένς Γεώργιος χαζρετλερὶ κετζὲν δζουμὰ κιουνὶ Μπομπάϊ πελδεσινδὲν χαρεκὲτ ἰτμισλέρδιρ.

Μουσάρουν ἰλεϊχὶμ Χινδιστανὴν καδὶμ μακαρρι ἰδαρεσὶ ὀλὰν Καλκούττα πελδεσινὲ κιδοὺπ, ὄραδα δαχὴ ὄν πὲς κιοὺν ἰκαμὲτ ἰδεδζεκλέρδιρ.

Μπομπάϊ πελδεσινδὲ Ἰγγλὶζ χιόκουμετὶ σουρέτι μαχσουσαδὰ ἰχτιρὰμ κιοστερδικδὲν πασκὰ ἐχαλίϊ μαχαλλιγὲ γιάνι ἀσηλ Χινδλιλὲρ δαχὴ φέδκ-ἐλ-γαγὲ χορμὲτ ἰπρὰζ ἰτμισλέρδιρ.

Πρένς Γεώργιος χαζρετλερὶ πεδερὶ Κηρὰλ Γεώργιος χαζρετλερινὲ κεσιδὲ ἰτδιγὶ τηλεγραφναμελερδὲ σηχχάτ-οὐ-ἀφιγετλερινὶν πὲρ κεμὰλ ὀλδηγηνὴ πεγιὰν ἰτμεκδέδιρ.

Χαμιγετμενδ [illegible] Ἀνδρέας Συγγρὸς χαζρετλερὶ Ἀθήναιν φέννι μουσικὴ τακημηνα 200,000 δραχμηνὶν σενεβὶ φαϊζη ὀλὰν 10,000 δραχμὴ ταχσὶς ἰτμίσδιρ.

Μεζκιοὺρ μεζκιοὺρ καδηνλαρὴν φέννι μουσικηλὲ ταχλὶμ ὀλημασὴ ἰτζοὺν σάρφ ἰδιλεδζέκδιρ.

Χριστούγεννα ἑορτηλερινδὲ Ἀθήναι σεχρινὶν φουκαρασηνὰ τεδζίϊ ὀλημὰκ οὐζερὲ Κηρὰλ Γεώργιος βὲ Κηραλίτζα Ὄλγα χαζαρατὴ ταραφηνδὰν 20,000 βὲ βελίϊ ἀχδ Πρένς Κωνσταντῖνος βὲ ζεδζεσὶ Πρενσὲς Σοφία χαζαρατὴ δζαναπινδὲν Ἀθήναι Μητροπολίτη Γερμανὸς χαζρετλερινὲ 5,000 δραχμὴ κιονδεριλμίσδιρ.

Μεζκιοὺρ μεπαληγδὰν πασκὰ Κηραλίτζα Ὄλγα χαζρετλερὶ πάζη φαμιλγιαλαρα ἀϊρηδζα ἰανελὲρ βὲ γεγεδζὲκ βὲ ἐλπισὲ κιονδερμίσδιρ.

Δοκτὼρ Κωχὴν ἰλαδζὴ Ἀθήναιδε πιρὶ ἐρκὲκ βὲ δίκερὶ καδὴν ἰκὶ βερεμλιγὲ τεδζριπὲ ἰδιλδιγὶ γιαζηλμὴς ἠδή. Ἰκισινίνδε ἀχβάλι σηχχηγεσινδὲ χαϊληδὰν χαϊλὴ ἐγιλὶκ νισανελερὶ κιορουλοὺπ, τεμαμὴ ἰλὲ σιφὰ πουλαδζακλαρὴ οὐμὶδ ὀληνήγιορ.

Ἰσπάνιαδα δαχὴ ἀϊνὴ νετιδζελὲρ χασὴλ ὀλδηγὴ χαπὲρ βιριλίγιορ.

Μανδανόπουλος ἰσμινδὲ Γιουνανλὴ πὶρ μουχενδὶς βαπορλὰρ σαατδὰ γιγιρμὶ ἰκὶ μὶλ γιὸλ ἀλαπιλμελερὶ ἰτζοὺν πὶρ ἀλὲτ ἰδζὰδ ἰτμίσδιρ.

Νίγδε χανεδανηνδὰν ἰζζετλοῦ Πετράκη Νικολαΐδης ἐφένδινιν μαχδουμὶ ριφατλοῦ Ἰωαννάκη ἐφένδιγε ρουτπέϊ σαλισέ τεβδζὶχ πουγιουρηλδηγὴ τεβδζιχὰτ κησμηνδὰ μουνδεριδζδιρ.

Ἰωαννάκη ἐφένδι πὶρ σουρέτι ματλουπεδὲ τακκὶμ βὲ τερπιγὲ κιοροὺπ, ζάτη ἀσηλανεσὶ πὶρ χαϊλὴ μεζαγιὰ ἰλὲ τεζγὶν ὀληνμὴς χεμσεχρὶ κενδζλεριμιζδὲν ὀλοὺπ, κενδζλιγὶ ἰλὲ πεγαπὲρ βχτανὴ ὀλὰν Νίγδε σανδζαγηνὴν Μεδζλίσι ἰδαρεσὶ βὲ Ναφιὰ Κομισσιονὴ ἀζαληγηνὰ ἰντιχὰπ βὲ νάσπ ὀληνοὺπ, ὀχδεσινὲ ἰχαλὲ κηληνὰν ραζαϊφὶ πὶρ σουρέτι σαδηκανὲ βὲ κιαρσινασανεδὲ ἰφαγὲ μουδεφφὰκ ὀλμάγηλα μαζχάρη μουκιαφὰτ ὀλμακληγὰ ἰχρὰζη χακκ ἐϊλεμίσδιρ.

Ποῦνδὰν ποϊλὲ δαχὴ δεβλὲτ βὲ μεμλεκετὲ χαϊρλὴ βὲ σαδηκανὲ χηζμετλὲρ ἰφασὴ ἰλὲ ρουτπεδὲν ρουτπεγὲ σουοὺδ ἰδεδζεγὶ σουπχεσὶζ πουλυνμάγηλα κενδισινὶ βὲ πεδερὶ ἀλιλερινὲ χαλισανὲ τεπρὶκ ἰδέριζ.

Ἐκμεγὶν φιατηνὰ πὲς παρὰ ζαμμὴ ἰτζοὺν ἐκμεκδζὶ ἐσναφὴ σεχὶρ ἐμανετινὲ ἀρζηχὰλ βιρμίσδιρ.

Παλὰτ δζαδδεσινδεκὶ Πουλγὰρ Ἐκκλησίασι Ἅγιος Στέφανος ναμηνὰ μεβκοὺφ ὀλμάγηλα, δουνκὶ κιοῦν Ἔξαρχος ἐφένδι χαζρετλερὶ *Λειτουργὸς* ὀλμὴς, βὲ Πουλγαριστὰν Καποῦ κεχαγιασὴ ἰλὲ μουουτεπεράνι μιλλὲτ χαζὴρ πουληνοὺπ, μεκτὲπ σαγιρδανὴ μεδαΐχ σαχανεγὶ μουτεζαμὶν πὶρ μανζουμὲ τεγαννὶ ἰτμισλέρδιρ.

Ἐρτογρουλ ἰλὲ γάρκ-οὐ-τελέφ ὀλὰν ζαπιτὰν, μεεμουρὶν βὲ ταϊφενὶν φαμιλγιαλαρὴ ἰτζοὺν τοπλανὰν ἰανὲ 589,565 γουρουσὰ πάλιγ ὀλμήσδηρ.

Γαλατάδα Καλαφὰτ γερινδὲ δεμιρλὶ πουληνὰν πὶρ Ἰγγλὶζ βαπορηνὴν ταϊφελερινδὲν πιρινὶ ἐδδελκὶ κιοῦν *Βίντζ* μακινασηνὴν ζενδζιρὶ καποὺπ, Βίντζ χαρεκὲτ ἰτμέκλε ζεβαλλὴ παρὰ παρτζὰ ὀλμὴς βὲ ἀνίδε βεφὰτ ἰτμίσδιρ.

Δοὺν ἐδζνεπὶ βαπὸρ ταϊφελερινδὲν πιρὶ σερχὸς χαλδὲ βὲ ἀτ οὐζερινδὲ κελὶρ ἰκὲν, Γαλατάδα Τρχ[illegible]άῦ ἀρεπεσινὲ τζαρπαρὰκ, γερὲ δουσμοὺς ἰσέδε, χαφιφδζὲ σουρετδὲ γιαραλανδηγὴ χαλδὲ κουρταρηλμήσδηρ.

Ἰζζετλοῦ Δόκτωρ Πάφραλη Γιάγκο ἐφένδι Πάφραδαν Δέρι σααδετὲ κελμίσδιρ.

Ρουμ Κατολιγὶ δζεμαατηνὴν Πέϊ ὀγληνδὰ κιαὶν μεκτεπλερινδὲ Φρανσηζδζαγι ταλλὶμ ἰδὲν μεχαρετλοῦ Μ. Ζιὰν Ἀπίρυ χαφταδὰ οὐτζ κερρὲ Φενερδὲ Ἁγιοταφιτικὸν Μετόχιονη καρσουσηνδὰ κιαὶν «Μικρὰ Ἀσία» Κηραατχανεσὶ σαλονηνδὰ ταλὶπ ὀλανλαρὰ ποῦ λισανὴ ταλλὶμ βὲ τεδρὶς ἰδεδζὲκ βὲ λισανὴ τεκελλοὺμ ἰτζοὺν μεσὰ δαχὴ ἰτδιρεδζέκδιρ. Δὲρς κελεδζὲκ τζεχαρσενπὲ κιουνινδὲν ἰπτιπάρεν, κιδζενὶν ἰκισινδὲ πασλαγιαδζάκδηρ.

Ταλὶπ ὀλανλὰρ μεζκιοὺρ κηραατχανεγὲ ἀζιμέτλε καϊδ ὀληνιαπιλιρλέρ.

Τζαρσοῦ ἰτζινδὲ κουγιουμδζουλαρδὰ πόγιουκ πὶρ σηρκὰτ βουκοὺ πουλμουσδηρ. Σσοϊλέκι, Πέϊ ὀγληνδὰ ἰχτιγιὰρ πὶρ Ἐρμενὶ κουγιουμδζουλαρδακὴ πὶρ δοστηνὴ ζιγιαρὲτ ἰτμὲκ οὐζερὲ δουκιανηνὰ κελδιγὶ ζεμάν, δοστηνὶ πάζη ἐλμὰς βὲ πηρλάνταλαρ καρησδηρμακδὰ ἰμὶς, ὁ ἐσναδὲ πάζη σηπαρησλὰρ ἰτζοὺν δεβλετλοῦ Πρένς Χαλὶμ πασανὴν κονάγηνὰ μενσοὺπ πὶρ χανὴμ βουρυδὰ ἰτμέκλε κουγιουμδζὴ μούμα ἰλεϊχαγὶ ἰστικπὰλ ἰτζοὺν καλκοὺπ, μουδζεβχερὰ κουτουσηνὴ ἀλ-ἐλ-ἀδὲ κάσαγια βα ἰτμεκσιζὶν, μάσανην κιοζοῦνὲ κοϊμὴς βὲ πὶρ κὰτζ δακικὲ σόνρα Πέϊ ὀγληνδὰν κελὲν Ἐρμενὶ κιτμίσδιρ.

Οὐτζ κιοῦν σόνρα κουγιουμδζὴ μουδζεβχεράτ κουτουσηνὴν ναπεδὶδ ὀλδηγηνὴ κιοροὺπ, γεγενινδὲν βὲ πάζη δελλαλλαρδὰν σούπχε ἰτμίσδιρ.

Μερκοὺμ Πόλισε χαπὲρ βιρμεκσιζὶν γιγιρμὶ κιοῦν καδὰρ κενδὶ πασηνὰ ἰδζράϊ ταχκηκὰτ ἰτμὶς ἰσέδε, πὶρ φαϊδεσινὶ κιορέμεμισδιρ· ἀχήρεν ζὶ κηϊμὲτ ἰκὶ μουδζεβχὲρ σατηλμὰκ οὐζερὲ τζαρσουγιὰ κετιριλδικδὲ δελλαλλαρα ἰχπάρη κεϊφιγὲτ ὀληνμὴς ὀλμάγλε, πουνλὰρ μερκοὺμ κουγιουμδζουγιὰ κετιριλμὶς βὲ ὁ δαχὴ πουνλαρὴν κενδὶ μουδζεβχερὶ ὀλδηγηνὴ κιορμούσδιρ· δὲρ ἀκὰπ πουνλαρὴ σατὰν ἀδέμ τεδκὴφ ἰτδιριλοὺπ, νέρεδεν ἀλδηγὴ σουαλὴ ἰλμάγηλε μερκοὺμ πὶρ μουδδὲτ μουανεδεδιδανὲ δζεβαπλὰρ ἰἰτασηνδὰν σόνρα νιχαγὲτ σατηλμὰκ οὐζερὲ ἐφένδισινδὲν ἀλδηγηνὴ σοϊλεμίσδιρ.

Κουγιουμδζὴ δαχὴ χηρσηζὴν ὁ κιοῦν κενδισινὶ ζιγιαρὲτ ἰδὲν ἰχτιγιὰρ Ἐρμενὶ ὀλδηγηνὴ ἀνλαγιοὺπ, κενδισινδὲν μουδζεβχερλερὶ ταλὲπ ἐϊλεμὶς ἰσέδε, μερκοὺμ ἰνκιὰρ ἰτμίσδιρ.

Κουγιουμδζὴ πὶλ ἀχέρε πολὶς ναζαρετινὲ σικιαγὲτ ἰτμεγὲ μεδζποὺρ ὀλοὺπ, ἰχτιγιὰρ τεδκὴφ ὀληνμὴς ἰσέδε, ἰνκιαρδὰ ἰσρὰρ ἰτδιγινδὲν, κεϊφιγὲτ μουδδαὶ οὐμουμιλιγὲ χαβαλὲ ὀληνμακδὰ ἰκὲν, κουγιουμδζὴ μερκουμὴν νεζδινὲ κιδερὲκ μουδζεβχερλερὶ ρεδδ εϊλὲρ ἰσέ, σεπιλινὶ ταχλιγὲ ἰτδιρεδζεγινὶ σοϊλεμίσδιρ· ἰχτιγιὰρ δαχὴ ἠγλαγιαρὰκ χάσπ-ἐλ-ζαρουρὲ ποῦ σηρκατὴ ἰρτικιὰπ ἰτδιγινὶ ἰκρὰρ βὲ μουδζεβχερλερὶν πὶρ κησμηνὴ σατοὺπ, κουσουρὴ χανεσινδὲ ὀλδηγηνὴ δαχὴ ἰφαδὲ ἐϊλεμίσδιρ.

Κουγιουμδζὴ δὲρ χὰλ ἰκὶ πολὶς ἰλὲ μερκουμὴν χανεσινὲ κιδοὺπ, κουτὴ ἰλὲ μουδζεβχερατηνὴ πουλμήσδηρ.

Πουνλαρὴν πὶρ κησμὴ τζαρσουδὰ σατηλμὴς ὀλμάγηλε, χιόκουμὲτ πουνλαρὴν ἰστιρδαδηνὰ μουπασερὲτ ἰτμίσδιρ.

Δὸρτ κηϊμετδὰρ τὰς σατηλμὰκ οὐζερὲ Πάρισε κιονδεριλμὶς ἰμὶς· πουληνὰν κουτουδὰ τζηκὰν μουδζεβχερατὴν νισφὴ καδὰρ καλμὴς ἰμὶς.

Κεϊφιγὲτ Μουδδαὶ οὐμουμιλιγὲ χαβαλὲ ὀληνοὺπ, χηρσὴζ δαχὴ πάπη βαλάϊ Ζαπτιγεδὲ μεβκοὺφ πουληνήγιορ ἰμὶς.

Τσὸρλουδαν [illegible] γιαζηληγιὸρ.

Ποῦ[illegible] 5—6 [illegible] μουκαδδέμ [illegible] λὴ τζιφτλιγὶ ναζηρὴ [illegible] ἐφένδιγι [illegible] λαρὰ ἀσηρὰν [illegible] Βίζε [illegible] τη δαχηλινδὲ Γιουβαλὴ [illegible] βὲ Σταμάτιος ναμηνδὰ πιρισὶ δὸν [illegible] ἰδιλοὺπ, γιατακλὴκ ἰτδικλερὶ [illegible] κάτζ κισὰν ἰλέ μαχ[illegible] ὀλουνμουσδηρ.

Μερκοὺμ ἰστιντάκη ἐδδελισινδέ μεζκιοὺρ τζέτεγι δαχὴλ ὀλδουγουν[illegible] ἰνκιὰρ ἰτμὶς ἰσέδε, ἰδιλὲν [illegible] γέκ δίκερινέ [illegible] βέ οὐζερινδέ πουλουνὰν Μαρτί[illegible] ρεβόλβερ κιπὶ σιλαχλαρδὰν βέ 35 γρασιὴζ λίρασηνδαν βέ 3 τζὶφτ τζαρηκλαρδὰν ἀνλασηλμήσδηρ. [illegible] Ἀχμὲδ ἐφένδινιν βέ [illegible] τζλαρὰ παρ[illegible] τιμρέν [illegible] κελμελερὶ ἰτζοὺν [illegible] πέρ ἰδιλμίσδιρ.

[illegible] πουλουνμασὴ ποῦ ἑορτηλέρ [illegible] κατζηρμὰκ ἰδιγὶ [illegible] ἰδιλ[illegible]γινδέν, δερδεστὶ κασα[illegible] μαχαλλιγεμιζέ [illegible].

Ἰνσάλλαχ [illegible] σαγέ[illegible] μουβεφφεκηγετόγέϊ γαχανδέ δίκερ ἀρκα[illegible]σλαρηνὴν δαχὴ δρδεστινὶ γιαζμαγὰ ναὶλ ὀλούρουζ.

«Νεολόγος» Γαζετασηνὴν πὶρ χάϊλη σενελὲρ μουδιρὶ πουληνοὺπ, δεβλετέ, μιλλετέ βέ μεμλεκετέ σαδηκανέ, χαμιγετμενδανὲ χηζμετλὲρ ἰφα ἰτμὶς βέ χαλιμλιγὶ, ἔχλι ἠρζλιγὴ βὲ σαἰρ μεζιγελερὶ ἰλὲ οὐμουμὴν μουχαπὲτ βὲ χορμετινὶ καζανμὴς ὀλὰν σεδκιλὶ [illegible] **Γεώργιος Βαφειάδης** ἀλτμὴς γιασηνδὰ ὀλδηγὴ χαλδέ, σαλὴ κιδζεσὶ βεφὰτ ἰδοὺπ, ἰρτεσὶ κιοῦνὶ ἰχτιραμάτη μαχσουσὰ ἰλέ δζεναζεσὶ καλδηρηλαρὰκ, δεφν ἰδιλμίσδιρ.

Μερχοῦμι μούμα ἰλέϊχ χαϊρλὴ ἐβλὰδ γετισδιρμὶς ὀλδηγηνδὰν, πεδερλερινὶν γερινὶ δουταρὰκ, πουνλὰρ δαχὴ [illegible] χηζμετὲ δεβὰμ ἰδεδζεκλερὶ σούπχεσι[illegible] ὀλημήσδηρ.

***

Μερχοῦμι μούμα ἰλεϊχὶν βεφατηνδὰν καλπιμιζδὲ χασὴλ ὀλὰν κεδερὲ [illegible] *Ἀπόστολος Μισαηλίδησιν* [illegible] ὀγλὴ **Ὀδυσσεὺς** βεφατὴ χαπερὶ κὰτ κὰτ τεζγὶδ ἰτμίσδιρ.

Ἀπόστολος Μισαηλίδης τιδζαρὲτ ἰλὲ μεσγοὺλ ὀλμὰκ οὐζερέ, οὔτζ μὰχ ἐδδελ φαμὶλ μασὴ ἰλὲ μερχοῦμι πεδερινὶν βχτανὴ ὀλὰν Κούλα κασαπασηνὰ κιτμίσιδι.

Κούλαδα πὶρ ζεμανδὰν περὶ ἰδζράϊ χιόκμ ἰδὲν τζιτζὲκ ἰλλετινέ χένουζ δὸρτ γιασ[illegible] ὀλὰν Ὀδυσσεὺς δουτηλοὺπ, πεδὲρ βὲ βαλιδεσι ταραφηνδὰν βὲ ἀκρηπασὴ δζανιπινδὲν σου δέρεδζε σάρφι ἰκδὰμ ἰδιλμὶς ἰσέδε, ζεβαλλὴ μαχσούμ κουρτηλαμαγιοὺπ, ρουχὴ πακηνὴ Μεβλάϊ μουτεαλὲ τεσλὶμ ἰτμίσδιρ.

Ἀταλαρηνὴ τεσελλὶ ἰτμὲκ πιζὶμ ἰτζοὺν μούμκιν δεγίλδιρ. Δζενάπη Χακκ πουνλαρὰ Ἰὼ σαπρὴ ἰχσανὴ ἰλὲ πασκὰ ἐβζὴ κιοστέρμεσι Ἀμήν.

ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟΝ

ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΣ

ΠΕΜΠΤΗ 27.—Τῶν ἁγίων Ἰωσὴφ τοῦ Μνήστορος τῆς Παρθένου, Δαυῒδ τοῦ Προφήτου καὶ βασιλέως, Ἰακώβου τοῦ Ἀδελφοθέου, καὶ Στεφάνου τοῦ ἀρχιδιακόνου καὶ Πρωτομάρτυρος, καὶ Θεοδώρου τοῦ Γραπτοῦ.

Χιριστιανληγὴν πιρινδζὶ σεχιδὶ ὀλὰν Στέφανος Κουδοὺς σεριφλὶ ὀλοὺπ, Ἀπόστολοσλαρ ταραφηνδὰν ἰντιχὰπ ὀλνηνὰν γεδὶ «Διάκονοσλαρδὰν» πιρὶ ἰδί. Ῥάππινα Ἰησοῦς Χριστὸς ἐφένδιμιζ ἰμὰν ἰτδιγὶ δακηκαδὰν πασλαγιαρὰκ, *Πράξεις τῶν Ἀποστόλων* κιτάπη σεριφινδὲ ταφσιλεν πεγιὰν ὀλνηδηγὴ ὀυζερὲ, χὲρ πουληνδηγὴ μαχαλδὲ, μαπεδδὲ, μεδζμαϊ νὰς ὀλὰν γερλερδὲ βὲ μαχκεμελερδὲ Ῥαππινανὴν χελασινὴ τεπσὶρ ἰδὲρ ἰδί. *Πράξεις τῶν Ἀποστόλων* κιταπηνδὰ μουνδεριδζ ταφσιλὰτ βὲ βουκουῒ σεχαδετὶ πού κιοὺν Ἐκκλησίαλαρδὰ ὀκουνούρ. Σεχιδὶ Γιαχουδιλὲρ δουτούπ, μαχκεμεγὲ κιοτουρδουλέρ, βὲ Ἱερουσαλὴμ σεχρὶ ἰλὲ Μωϋσῆς πεϊγαμπερὶν σεριατὴ ἀλεϊχινδὲ σοζλερδὲ πουλουνδηγηνὴ ἰδδι... ἰτδιλὲρ βὲ πού ἰφτιραλαρηνὴ ἰσπὰτ ἰτζοὺν γιαλὰν σαχιδλερὶ ἰχζὰρ εϊλεδιλέρ. Σεχιδ ἀλὶμ βὲ νατουκ ὀλμάγηλα, πού ἰφτιραγὶ σεδιδὲν δζὲρχ ἰτμὶς βὲ γιαλὰν σοϊλεδικλερινὶ ἰσπὰτ εϊλεμὶς ἰσέδε, χακιμλὲρ βὲ καπὰ χαλκ χιδδετλενούπ, σεχιδὶν δασλανμασηνὰ καρὰρ βιρδιλὲρ βὲ μαχκεμενὶν χαριδζινδὲ ἀτζηκλὴκ πὶρ μαχαλλὲ τζηκαρούπ, ὄραδα πὶρ δζέμι γαφὶρ σεχιδὶ ἀσλαγιαρὰκ, σεχιδ ἰτδιλέρ. Στέφανος δασλανηρ ἰκὲν, κιοζλερινὶ σεδαγια καλδηρδηκδὰ, ἐφένδιμιζ Ῥάππινα Ἰησοῦς κιορουνμέκλε, κεμάλι σεὸκ ἰλὲ «Γιὰ Ῥάππ! πού ἰτδικλερινὶ πουνλαρὰ κιουνὰχ σάϊμα· νὲ γιαπδηκλαρηνὴ πιλμεγιορλαρ» διδικδὲν σόνρα ρούχη πακηνὴ τεσλὶμ ἰτμισδιρ.

Μουπαρὲκ δζεναζεσὶ ἰχτιρὰμ ἰλὲ καλδηρηλὰπ, μαπεδὶν δζιβαρηνδὰ δεφν ἰτδιλέρ. Νακλὴ σεριαλὴ ἀγαδζηνδὰν μαμουλ σανδουκ ἰτζινδὲ πὶρ χάϊλη σενελερδὲν σόνρα πουλουνούπ, *ἀνακομιδησὶ* ἰδζρὰ ὀλνημήσδηρκι, Αὐγουστοσοὺν ἰκινδζὶ κιοὺνὶ ζίκρ ὀληνούρ. Πιρινδζὶ σεχὶδ (Πρωτομάρτυς) Στέφανος Ῥαππινανὴν ὀυρουδζουνδὰν (Ἀνάληψις) ὀυτζ σενὲ σόνρα σεχὶδ ὀλμήσδηρ.

Χρυσόστομος πεδεριμὶζ πού σεχιδὲ δόρτ πὲς *ἐγκώμια* σοϊλεδιγὶ κιπὶ, Νύσσης Γρηγόριος βὲ Κωνσταντινουπόλεως Πρόκλος βὲ ὅσιος Ἐφραὶμ πεδερλεριμιζὶν δαχὴ ἐγκωμιαλαρὴ βάρδηρ.

Πού κιοὺν, Ἐκκλησίαλαρδὰ ὀκουνὰν *Κανονεσλερδὲν* πὶρ χάϊλησηνὴ τανζὴμ ἰδὲν βὲ σεριφ Ἐικοναλαρδὰν δολαγὶ 830 σενεσινδὲ Θεόφιλος Ἰμπερατωρὴν ζεμανηνδὰ ἰσκενδζελὲρ τζεκὲν Θεόδωρος βὲ 668 σενεσινδὲ Κωνσταντινιγὲ Πατριγὶ ἰντιχὰπ ὀλνηνὰν Θεόδωρος βὲ Μουδάνια δζιβαρηνδὰ πὶρ Μοναστηρὴ πινὰ ἰδὲν τζιλεκὲς Λουκᾶς πεδερλεριμὶζ ἰλὲ βὲ Καρὰ δενιζὶν Ἀπαμείας πελδεσινδὲν ὀλοὺπ, 297 σενεσινδὲ Μάξιμος νὰμ χιοκουμδαρὴν ζεμανηνδὰ σεχιδ ὀλὰν Μαυρίκιος βὲ ὀγλὴ Φωτεινὸς βὲ δίκερ ἀλτμὴς δοκοὺζ σεχιδὶν δαχὴ ζίκρι σεριφλερὶ ἰδζρὰ ὀληνούρ.

ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ 28.—Τῶν ἐν Νικομηδείᾳ δισμυρίων Μαρτύρων.

Ἰζμὶδ πελδεσινδὲ βὲ ὀζιβὰρ βὲ ἐτραφηνδὰ 304 σενεσινδὲ 20,000 Χριστιὰν Ἐκκλησίαλαρ ἰτζινδὲ ἰπαδὲτ ἰδὲρ ἰκὲν, Ἐκκλησίαλαρα ἀτὲς βιριλούπ, πὶρ τζογὴ πού σουρέτλε βὲ κουρτηλανλὰρ κιονὰ κιὸν ἰσκενδζελὲρ ἰλὲ σεχὶδ ὀλμησλάρδηρ.

Πού βακαανὴν Χριστούγεννα ἑορτησὶ κιδζεσὶ βουκοὺ πουλδηγὴ σεχιλὲρ κουγιουδηνδὰ μουκαγέδδιρ.

Ἐκκλησία ἰτζινδὲ Ἰζμὶδ Ἐπισκοποσὴ ἀζὶζ Ἄνθιμος δαχὴ πουληνούπ, *λειτουργίαγι* ἰδζρὰ εϊλεμὶς ἰσέδε, ἀτεσδὲν κουρτηλαρὰκ, πὶρ τζὸκ ἰσκενδζελὲρ τζεκδικδὲν σόνρα, Σεπτέμβρισσουν ὀυτζουνδζοὺ κιοὺνὶ σεχὶδ ὀλμάγηλα ὁ κιοὺν ζὶκρ ὀληνούρ.

Ἰζμιδδὲ γενὶ γιαπηλὰν Ἅγιος Βασίλειος Ἐκκλησίασηνδὰ πού σεχιδλερὶν σερὶφ *Εἰκόνασῃ* βάρδηρ.

Δενιζὲ ἀτηλαρὰκ, σεχὶδ ὀλὰν Ἰνδης, Γοργόνιος, Πέτρος, ἀτὲς ἰτζινδὲ σεχὶδ ὀλὰν Μαρδόνιος Γλυκέριος, διρὶ διρὶ κιομουλερέκ, σεχὶδ ὀλὰν Μυγδόνιος, πασλαρὴ κεσιλερέκ, σεχὶδ ὀλὰν Θεόφιλος νὰμ σεχιδλερὶν βὲ ἀτεσὲ ἀτηλαρὰκ, σεχὶδ ὀλὰν Δόμνα νὰμ σεχιδενὶν βὲ Σεκοῦνδος σεχιδὶν βὲ Ἅγιον Ὄροσδακὴ Σιμωνόπετρα Μοναστηρηνὴν πανισὶ τζιλεκὲς Σιμωνοὺν βὲ δίκερ τζιλεκὲς Βαβύλασηνδαχὴ ζίκρι σεριφλερὶ πού κιοὺν ἰδζρὰ ὀληνούρ.

ΣΑΒΒΑΤΟΝ 29.—Τῶν ἐν Βηθλεὲμ ἀναιρεθέντων 14 χιλιάδων Νηπίων· καὶ Μαρκέλλου τοῦ ὁσίου.

Ἡρώδης μελικὶν κατλ ἰτδιρδιγὶ τζοδζουκλαρὴν ζικρὶ πού κιοὺν ἰδζρὰ ὀληνούρ· ὄν δόρτ πὶν τζοδζοὺκ κατλ ἰτδιριλδιγὶ ὀτεδὲν πεȣρὶ μερβίδιρ.

Σουριανὶ ὀλδηγὴ χαλδὲ 459 σενεσινδὲ Ἔφεσος δζιβαρηνδὰ «Ἀκοιμήτων» Μοναστηρηνὰ κελερὲκ, φαζηλετὶ ἰλὲ Ἡγούμενοσληγὴ ἰχρὰζ ἰδὲν Μαρκέλλος βὲ Θαδδαῖος νὰμ τζιλεκὲς βὲ σεχιδὶν βὲ Ἐκκλησίαλαρδὰ ὀκουνὰν «κανόνεσλερδὲν» πάζησηνὴ τανζὴμ ἰδὲν Ἰζμὶδ Ἐπίσκοποσὴ Γεώργιος ἰλὲ Βενιαμὶν βὲ Ἀθηνόδωρος νὰμ τζιλεκεσλερὶν δαχὴ ζίκρι σεριφλερὶ πού κιοὺν ἰδζρὰ ὀληνούρ.

Πού κιοὺν Καϊσεριγελὶ Ὁσία Θεοδώρανην ζικρὶ ἰδζρὰ ὀληνούρ. Πεδερὶ Πατρίκιος παγεσινδὲ ἰδί. Βαλιδεσὶ τζοδζοὺκ δογουρμαδηγηνδὰν, Ἁγία Ἄννα Μοναστηρηνὴ ζιγιαρὲτ ἰλὲ πὶρ τζοδζοὺκ δογουρουρ ἰσὲ, Μοναστηρὰ βακφ ἰδεδζεγινὶ νὲζρ εϊλεδί. Καδὴν πού ἀζὶζ Θεοδώραγι δογουρδὴ βὲ νὲζρ ὀυζερὲ Μοναστηρὰ βακφ ὀλνηδή. Λέων Ἴσαυρος νὰμ Ἰμπερατωρ ὀγλὴ Χριστόφορος ἰτζοὺν κελὶν ἀραμαγὰ καλκησούπ, Μοναστηρδὰ Θεοδώρα ἰσμινδὲ γαγέτλε κιουζὲλ πὶρ κὴζ πουληνδηγηνὴ χαπὲρ ἀλμάγηλα, κηζὴ Κωνσταντινιεγὲ κετιρτδούπ, δουγιοὺν γαζηρλαγηπ κιορουλδού· πιρδὲ *Σκύθαι* νὰμ καθμὴν χουδουδὰ χουδζοὺμ εϊλεδιγὶ χαπὲρ ἀληνδηκδὰ, δουγιοὺν κεριγὲ πιρακηλούπ, Ἰμπερατωρὴν ὀγλὴ σεφερλὴκλα δουσμὲν ὀυζερινὲ κιονδεριλδὶ βὲ μουχαρεπεδὲ τελὲφ ὀλδή. Θεοδώρα βιριλὲν μιραππεγὰ χεδιγελερὶ ἀλούπ, Μοναστηρὰ κεδὲτ ἰλὲ δέρχαλ ραχιπελιγὲ δαχὴλ ὀλδὴ βὲ πακηγεϊ ὀμρουνοὺ φαζηλέτλε κετζιρδί.

Φιλέταιρος νὰμ σεχὶδ ἰλὲ πιρλικδὲ σεχὶδ ὀλὰν Κὸντ βὲ ἀλτὴ νεφὲρ ἀσκερὶν βὲ Λέων νὰμ τζιλεκεσὶν δαχὴ ζίκρι σεριφλερὶ πού κιοὺν ἰδζρὰ ὀληνούρ.

ΚΥΡΙΑΚΗ 30.—Ἀνυσίας τῆς Ὁσιομάρτυρος.

Ἀνυσία σεχιδὲ Σελανικδὲν βὲ γαγέτλε ζενκὶν βὲ νουφουζλὴ πὶρ φαμιλγιαδὰν ἰδή. Πεδὲρ βὲ βαλιδεσὶ βεφὰτ ἰδούπ, δίκερ καρηνδασλαρὴ δαχὴ ὀλμαδηγηνδὰν, κουλλιγετλὶ μὰλ σαχηπὶ ὀλμουῒ βὲ πὶρ τζοκλαρὴ ἰζδιβαδζηνὴ ραγπὲτ κιοστερμὶς ἰσέδε, σεχιδὲ Ῥάππιναγια βάκφη νὲφς ἰλὲ ὀμρουνοὺ σαδακὰ βιρερὲκ, κετζιρμεκδὲ βὲ πὶρ κιοὺν Ἐκκλησίαγια κιτμεκδὲ ἰκὲν, πουτπερέστ ὀλὰν πὶρ ζαπὶτ σεχιδεγὶ πουτγανεγὲ κιοτουρμὲκ ἰστεμὶς βὲ σεχιδὲ μουχαλεφὲτ κιοστερδιγινδὲ ζαπὶτ κηληδζηνὴ σεχιδενὶν [illegible] σαπλαγιούπ, τελὲφ ἰτμισδιρ. Σεχαδετὶ 298 σενεσινδὲ βουκοὺ πουλμήσδηρ.

ΘΕΑΤΡΟ

Ἑλληνικὸς Δραματικὸς Θίασος

ΔΗΜ. ΑΛΕΞΙΑΔΟΥ

Πὲϊ ὀγληνδὰ Βέρδη Θεατροσηνδὰ Ἀλεξιάδης τακημὴ γιάρην ἀκσὰμ [illegible] νὰμ ἀλτὴ περδελὶ δράμαγι ἰδζρὰ ἰδεδζέκδιρ.

Δεῦν ἀκσὰμ ἰδζρὰ ὀληνὰν «Πηνελόπη βὲ Ὀδυσσεὺς» νὰμ δράμα φεὸκ-ελ-ἀδὲ σουρετδὲ ἰδζρὰ ὀλνημὴς βὲ κουλλιγετλὶ γαλεϊελὶκ χαζὴρ πουλνημήσδηρ.

* *

Ἑλληνικὸς Δραματικὸς Θίασος

ΝΙΚ. ΛΕΚΑΤΣΑ

Πὲϊ ὀγληνδὰ Τεπὲ πασὶ ἰδὲ μιλλὲτ παγτζεσὶ Θεατροσηνδὰ Λεκατζᾶς τακημὴ γιάρην ἀκσὰμ κιουζὲλ πὶρ δράμα ἰλὲ ναδιδὲ πὶρ Κωμῳδία ἰδζρὰ ἰδεδζέκδιρ.

Μεζκοὺρ τεμασὰ ἠθοποιοσλαρδὰν Μαδὰμ Αἰκατερίνη Βερώνηνιν μενφαατηνὰ ὀλούπ, Ἰρὰν σεφιρὶ Μιρζὰ Μοχσὶν Χὰν βὲ Γιουνὰν σεφιρὶ Πρὲνς Νικόλαος Μαυροκορδάτος χαζαρατηνὴν σάχτη χημαγεσινδὲ πουληναδζαγηνδὰν, κουλλιγετλὶ σεϊρδζὶ χαζὴρ πουληναδζαγὴ μεεμουλδηρ.

Πού ἀκσὰμ Φερὶ κιοϊ Ῥοὺμ μεκτεπλερὶ μενφαατηνὰ ὀλαρὰκ, Λεκατσᾶς μουαβενετὶ ἰλὲ *Εὔελπις* νὰμ δζεμιγὲτ ἀζασὴ ταραφηνδὰν Γενὶ Φρανσὴζ Θέατροσηνδα «Σσεϊτὰν γιάχοδ Σαὶν Ζερμαὶν Κοντή» νὰμ δράμα ἰδζρὰ ὀληναδζάκδηρ.

* *

ΜΗΝΑΚΙΑΝ ΕΦΕΝΔΙΝΙΝ ἰδαρεσινδὲ

Ὀσμανλὴ Θέατροσὴ

Δοὺν ἀκσὰμ Μηνακιὰν ἐφένδι τακημὴ Σσεχζαδὲ πασηνδακὴ Ὀσμανλὴ Θέατροσηνδα Ἐκ[illegible]ρ Ἀφενερὰκ νὰμ δράμαγι πὲκ κιουζὲλ σουρετδὲ ἰδζρὰ ἰτμισδιρ. Πού δράμα χακκηνδὰ ταφσιλὰτ γιαζηλαδζάκδηρ.

Γιάρην ἀκσὰμ δαχὴ «Μαδάμ Δοὺ Σὰν Δροπὲζ γιάχοδ Βαζηφὲ ἀσκὰ γαλεπὲ ἰδέρμι ;» νὰμ πὲς περδελὶ δράμα ἰδζρὰ ὀληναδζάκδηρ.

Μηνακιὰν ἐφένδι τακημηνὴν μεχαρετὶ ὀυμούμεν μαλοὺμ ὀλδηγηνδὰν, ταβσηγεγὲ λουζοὺμ κιορμέγιζ.

ΤΗΛΕΓΡΑΦ

Ἀζὰνς δὲ Κωνσταντινόπλ Τηλεγραφναμελερὶ.

(Ἐδδελκὶ βὲ δουνκὶ κιοὺν τεπλὶγ ὀληνὰν)

(ἐν μουχιμμλερὶ).

Αὐστραλία 4 Ἰανουάριος.

Κιομοὺρ μαδενινδὲ γαζ ἀτὲς ἀλούπ, ἀμελεδὲν ἐλλὶ κισὶ τελὲφ ὀλμήσδηρ.

Παρὶς 4 Ἰανουάρ.

Κηραλίτζα Ναταλία χαζρετλερὶ ἰλκ πεχαρδὰ Ῥουμάνιανην Σιναΐα σαϊφιγεσινὲ νάκλι ἰκαμὲτ ἰδεδζέκδιρ.

Ἀθῆναι 4 Ἰανουάρ.

Μεπουσανὴν ὀυσούλι ἰντιχὰπ κανονηνὴ μεδζλὶς καπούλ βὲ τασδὴκ ἰτδὶ.

Λόνδρα 4 Ἰανουάρ.

Μ. Μπαρδακὴν Συνδικάτοσὴ πὶρ χάϊλη Ὀσμανλὴ Κονσολιδεσὶ σατοὺν ἀλδή.

Ἀθῆναι 5 Ἰαν.

Μεπουσὰν μεδζλισὶ Χριστούγεννα ἑορτηλερὶ χασεπὶ ἰλὲ μουζακερατηνὴ ἑορτηλερδὲν σόνραγια τεεχὶρ εϊλεδί.

Νέβιορκ 5 Ἰαν.

Ἀμέρικα ἀσκερὶ ἰλὲ ἀσλὴ γερλὶ ἐχαλιδὲν ὀλούπ, Χινδλὶ δινιλενλὲρ ἀρασηνδὰ βουκοὺ πουλὰν μουχαρεπεδὲ ἰκὶ ταραφδὰν πὶρ χάϊλη κισὶ τελὲφ ὀλμήσδηρ. Ταφσιλὰτ γιοκδηρ.

Περλὶν 5 Ἰαν.

Ἀλαμάνια δεβλετὶ Ἀμέρικανην Πραζίλγια δζουμχουριγετινὶ τασδὴκ ἰτδὶ.

Λόνδρα 6 Ἰαν.

Μπερίγκ κιορφεζινδὲ παλὴκ ἀβλαγιὰν Ἴγγλιζ βὲ Ἀμέρικαληλαρ πεϊνινδὲ δζαρὶ πουληνὰν ἰχτιλαφδὰν δολαγὶ Ἰγγιλτέρανην Βασιγκτῶν ἐλτζισὶ ταραφηνδὰν Ἀμέρικα δζουμχουριγετινὲ *ουλτιμάτουμ* γιαζὰν σὸν Νότα βιριλδιγὶ χαπερινὶ πὰς βεκὶλ Λὸρδ Σαλισπουρὺ τεκζὶπ εϊλεδί.

Πελιγρὰδ 6 Ἰαν.

Ῥωσσιανὴν Πελιγρὰδ ἐλτζισὶ Μ. Περσιάνη κεδὲτ ἰδούπ, μεεμουριγετινὶν βαζηφεσινὶ ἰφαγιὰ δεβὰμ ἰδίγιορ.

Νέβιορκ 6 Ἰαν.

Ἀμέρικα ἀσκερινὶν κουμανδανὴ βαχσιλερὲ μουταρεκὲ τεκλὶφ ἰτδὶ ἰσέδε, καπούλ ἰτμεδιλερ.

Λόνδρα 6 Ἰαν.

Ἰρλάνδαδα φάκρ-ού-ζαρουρὲτ σὸν δερεδζεγὲ βαρούπ, τζοδζουκλὰρ παπαλαρὴ βὲ κιτασλαρὴ ὀλμαδηγηνδὰν μεκτεπλερὲ δεβὰμ ἰδεμεδικλερὶ χασεπὶ ἰλὲ Ἰρλάνδα βαλισὶ ἰανὲ τοπλανμασὴ ἰτζοὺν Γαζέταλαρὴν πενδλὲρ γιαζμαλαρηνὰ ἰαὶρ μουδιρλερινὲ πιρὲρ τεζκιρὲ κιονδερδί.

Περλὶν 6 Ἰαν.

Ἀλαμάνιανην Φράνσα χουδουδινδεκὶ ὀρδουλαρὴ σεφὲρ χαλινὲ κονηλαδζαγὴ ριβαγετὶ πουτοὺν πουτουνὲ πὶ ἐσάσδηρ.

Ῥώμα 6 Ἰαν.

Μουβαζενὲϊ μαλιγενὶν ἀτζηγὴ 25 μιλλιὸν φράγκ τακμὶν ὀλνημὴς ἰσέδε, 40 μιλλιὸν φράγκ ὀλδηγὴ ἀνλασηλμήσδηρ.

(Δουνκὶ κιοὺν τεπλὴγ ὀληνάν).

Πελιγρὰδ 7 Ἰαν.

Κενδὶ Κηραλὴν ναϊπλερινδὲν Μ. Ῥίστιτς σάπὴκ Κηρὰλ Μιλὰν χαζρετλερινὲ πὶρ μεκτοὺπ κιονδεριούπ, Κηραλίτζα Ναταλία χαζρετλερινδὲν ἀϊρηλμασηνὴ τενσὶπ ἰτδιγινὶ πιλδιρδικδὲν σόνρα δάϊμα σουλχ-ού-μουχαπὲτ ταβσηγὲ ἰδερέκ, κενδισὶ κιονδερμὶς ὀλδηγὴ μεκτουπλαρὴ νέσρ ἰδεδζεγινὶ δαχὴ χαπὲρ βιρδί.

«Βιδέλο» Γαζέτασηνὴν πεγιανηνὰ κιορὲ Κηρὰλ Ἀλέξανδρος χαζρετλερὶ πεδερὶ Μιλὰν χαζρετλερινὲ μεκτοὺπ γιαζούπ, Χριστούγεννα ἑορτηλερινδὲ βαλιδεσὶ Ναταλία χαζρετλερινὶ ζιγιαρὲτ ἰτζοὺν ρουχσὰτ ἰστεμέκλε, πεδερὶ μουσαχαδὲ κιοστερμισδίρ.

Παρὶς 7 Ἰανουάρ.

Ῥωσσιαλὴ Δζενερὰλ Σελιβερστωφὴ κατλ ἰδὲν Ποδλεβσκινὶ κατζηρὰν Γαζεταδζὴ Γρεγοὰρ τουτηλδή.

Παρὶς 7 Ἰανουάρ.

Πού σενὲ Πάπα χαζρετλερινὶν χὲρ σενὲ πὶρ Κηραλίτζα γιάχοδ πὶρ Πρενσεσὲ κιονδερδιγὶ ἀλτοὺν κουλοὺ Φράνσα ρεϊσὶ δζουμχουρινὶν ζεβδζεσὶ Μαδὰμ Καρνωγιὰ κιονδερδιγὶ ριβαγετὶ σαχὴχ δεγιλδιρ. Ῥεϊσὶ δζουμχουρὰ νὲ μεκτούπ, νέδε τηλεγραφναμὲ βουρουδ ἰτμεμισδιρ.

(Πού κιοὺν τεπλὴγ ὀληνάν).

Λόνδρα 8 Ἰανουάρ.

Ἰγγιλτέρα Πανκασὴ σκοντογὶ γιοζδὲ πεσδὲν δορδὲ ἰνδιρμισδιρ.

Ῥώμα 8 Ἰανουάρ.

Πού σαπὰχ Κιρινὰλ σεραγινὴν παγτζεσὶ ἰττισαλινδὲ γενὶ ἰνσὰ ὀλνημακδὰ ὀλὰν πὶρ χανενὶν ἰκὶ κουππεσὶ τζοκούπ, γηκηντὴ ἀλτηνδὰ πὶρ κάτζ ἀμελὲ καλμὴς ἰσέδε, σεραϊδὰν Κηρὰλ Οὐμβέρτος χαζρετλερὶ γετισερέκ, βὲ πὶζ-ζὰτ ἔμρι ταχλισὲ ναζαρὲτ ἰδερὲκ ἀμελὲ κιάμιλεν κουρταρηλμήσδηρ. Κηρὰλ μάσιγων σεραγιὰ ἀὸδὲτ ἰτδικδὲ τοπλανὰν κουλλιγετλὶ ἐχαλὶ ταραφηνδὰν ἀλκησλανμήσδηρ.

Λόνδρα 8 Ἰαν.

Πάρισδε Ῥωσσιαλὴ Δζενερὰλ Σαλιβέρστωφη κατλ ἰδὲν Παδλέβσκινιν Πάρισδεν Ἀουστρίαγια βὲ ὄραδαν Ὀδέσσαγια κατζδηγὴ βὲ Ἰγγιλτέραγια κιτμὲκ ὀυζερὲ πὶρ Ἴγγλιζ βαπορηνὰ κιρούπ, βαπορὴν Ἰσταμπολὰ κελδιγὶ χαπὲρ ἀλνημαγλα βὲ δίκερ πὶρ ριβαγετὲ κιορὲ Ἰσταμπολδὰ Ῥωσσία Κονσουλοσχανεσινδὲ μαχπούς πουληνὰν πὶρ δζανὶ πὶρ Ἴγγλιζ βαπορηνὰ ἰλτιδζὰ ἰτμισὶ ὀυζερινέ, Ῥωσσία σεφαρετχανεσὶ πουνὴν τεσλιμινὶ ἰστεμὶς ἰσέδε, Ἰγγιλτέρα σεφιρὶ Σὶρ Οὐίλλιαμ Οὐάϊτὶν τεσλιμινὲ ραζὶ ὀλμαδηγὴ χακκηνδὰ πὶρ ριβαγὲτ δονδούγιορ ἰσέδε, πού ριβαγὲτ πουτοὺν πουτουνὲ πὶ ἐσάσδηρ.

Πορσα 28 Δεκέμβριος 1890

			Δουνκὶ	*Πουκιουνκὶ*
Κονσολὶδ	4 τερτὶπ	Γρ.	20,25	20,27
Ἔν γιοκαρὴ		»	20,26	00,00
Ἔν ἀσαγὴ		»	20,24 1(2	
Κονσολὶδ	3 τερτὶπ	»	20,25	
»	1 τερτὶπ Ἴγγλ. λίρ.		43,00	
»	2 »	»	23,62 1(2	
Σὲϊμενδουφὲρ		Φρ.	78,37 1(2	—,—
Γασφιὲ		»	14,2[illegible]	00,00
Ὀσμανιγὲ			79,19	00,00
Μεσκιουκὰτ				
Πεσλὶκ		»	102,20	
Μεταλὶκ		»	98,20	
Μεδζιδιὲ		»	108,15	
Τζαργὲκ		»	106,20	
Ὀυφακλὴκ		»	101,20	
Φρανσὴζ λίραση		»	087.18	—,—
Ἴγγλιζ »		»	110,27	—,—
Πούλ		»	090,20	000,00
Κραμίτζα		»	051,15	000,00
Καρηὸν καϊμεσὶ		»	00[illegible],81	000,00

ΓΝΗΣΙΟΝ

ΕΛΛΗΝΙΚΟΝ ΚΟΝΙΑΚ

Χασμετλοὺ Γιουνὰν Κηραλὴ ἰλὲ βελὶ ἀχδὴ σεραϊλαρηνὰ λιουζουμὶ ὀλὰν μουσκιρατὴ βερὲν Ἀθῆναιδε μουσσιοὺ Ἀνδρ[illegible] νὰμ Κονιὰκ φαπρικασηνὴν Δέρι σααδετδὲ βεκιλὶ Μαχσουσὶ πουληνὰν μουσσιοὺ ΝΙΚΟΛΑΚ ΚΥΑΙΤΗ κερὲκ Δερι σααδὲτ βὲ κερὲκ βιλαγετι σαχανὲ ἐχαλισινὲ βὲ ἀτιππαγιὰ πεγιὰν ἰδέριμκι Μπεϊ ὀγληνδὰ Γαλατὰ σεραϊ καρσουσινδεκὶ σοκὰκ ἰτζερισινδὲ σὸλ ταραφδὰ 6 Νούμερολὴ μαγαζαμδὰ μεζκοὺρ φάπρικανην μαχσουλατηνὴν χὲρ νεβὶ πουλουνούρ. Μεζκοὺρ φάπρικα μαχσουλατηνὴ νεφασέτι φεὸκ ἀλαδεσὶ κερὲκ Ἀθῆναιδε βὲ κερὲκ Πάρισδε 1889 σενεσινδὲ κιουσὰδ ὀληνὰν σεργὶ ὀυμουμιγεδὲ μαχσουλ ὀλμουῒ ὀλδηκλαρὴ μουσκιραφὰτ ἰλὲ ρεσμὶ τασδὴκ βὲ ταχσὶν ὀλουνδηγὴ κιπὶ Μεκτὲπι ΤΙππιγὲ ἀχανεδὲ δαχὴ μαχσούσεν ὀληνὰν ταχλὶλ ὀυζερὶνὲ 12 Σεπτέμβριος 1890 ταριχὶ ἰλὲ ἰτὰ ὀλουνὰν πὶρ κηττὰ ραπορτὰ μεζκιοὺρ *Κονιαγὴν σαχχατὰ μουζὴρ χὲρ νὲβ μεβαδδὰν ἀρὶ βὲ πεῒ ὀλαρὰκ γιάληνηζ χαλὶς ὀυζοὺμ δὲν ἰïμὰλ ὀλνημακδὰ ὀλδουγὴ ἰκρὰρ βὲ πεγιὰν ὀλουνμουσδηρ.*

Γίνε ταλιμδὰ μεζκιοὺρ μαγαζαμδὰ *Δεκὲ Λειάτηρ* ἰλὲ σιγιάχ βὲ πεγιὰζ σαραπλὰρ βὲ Ἀθῆναιδε μουσσιοὺ *Ἀβραμ[illegible]* βὲ *[illegible]* πεζὸρ *Σοκολάτασηνὴ* φροὶρ [illegible]δάδηρ, βὲ μαγαζαμδὰ [illegible] βὲ μεζκιοὺρ ἐσγιανὴν νεφασετινὲ βὲ φιγιαταρηνὴν ἐχβενιγετινὲ ἰστινάδαν μουστερίλερὶν πὶρ δεραδζὲ μαγαζαμὰ τεσριφὶ ραγπὲτ ἰλὲ χὲρ [illegible] ἰλὲ μεμνοὺν καλαδζακλαρηνὴ [illegible]δέριμ.

(6) ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΚΥΑΙΤΗΣ

ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟΝ [illegible]

ΑΔΕΛΦΩΝ [illegible]

[illegible]

14. Ὀδὸς Τσ[illegible] ἀρ. 14

Κιουζὲλ βὲ ἰνδζὲ τζιγάρα κιαγιδὶ μεραχηλαρηνὰ (Τσαοὺς ὀγλοὺ) φαπρικασηνδὰν τζ[illegible]ν βὲ πὶρ κερὶ δεχὶ [illegible] μαχσουσεσὶ ἰλὲ τεφρὶκ ὀλουνὰν [illegible] τζιγάρα κιαγιδινὶ ἰδινμελερινὶ [illegible] ἰδέριζ.

Τσαοὺς ὀγλοὺ [illegible] κιαγιδινὶν πού καδὰρ σενεδὲν περοὺ [illegible] ραγπέτε ὀυμουμιγεγὲ πινάεν χρεστινδένδὸ ἰστιφαδὲ μακσαδὴ ἰλὲ πὶρ τζὸκ τακλιδλερὶ τζηκαρηλμὴς ὀλδηγηνδὰν μουστεριλερὶ πουϊλὲ φενὰ βὲ σηχχατὰ μουζὴρ κιαγηδλαρδὰν βικαγὲ βὲ πουϊλὲ τακλιδλερὶ ἰνδὲν ἰχτιρὰζ ἰλὲ βὲ πεδεκὴ ἰλὲ Τσαοὺς ὀγλοὺ κιαγηδλαρηνὴ περὶ δεριμὶ ἀλιαμετινὶ χαδὶ ὀλανλαρηνδὰ πιτοὺν κιαγηδλαρηνὴν ὀυζερινδὲ μουρεκεπσὶζ βὲ ναμὴ σουρετινδὲ ἀλιαμέτι μεζκιουρέ ἰλὲ περαπὲρ Τούρκδζε Τζαοὺς ὀγλοὺ ἰπαρεσὶ γιαζηλμὴς ὀλδουγουνδὰν βὲ *Ἰσταμπὸλ* σονδαναλὴ κιαγηδλαρηνδὰ δαχὴ γίνε Τζαοὺς ὀγλοὺ ἰπαρεσὶ ἰλὲ περαπὲρ ἰκὶ σιγιὰχ ἀλιαμὲτ πουλουνδουγουνδὰν πού ἀλιαμε[illegible] μαχσουσιλαρηνὰ δηκκὰτ πουγιουρουλμασηνὴ ριτζὰ ἰδέριζ. (74)

ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΝ

ΚΑΙ

ΛΙΘΟΓΡΑΦΕΙΟΝ

Ε. ΜΙΣΑΗΛΙΔΟΥ [illegible] ΥΙΩΝ

[illegible]

138 ΤΑΧΤΑ ΚΑΛΕ [illegible] 138

Ἐργασίαι [illegible] *παντὸς εἴδους*

Ταμπ[illegible] [illegible]

Λιθογραφία [illegible]

ὀλη[illegible] κερὲκ [illegible]

[illegible] ἰλὲ ἰτλαν[illegible]

[illegible] βὲ σαϊ[illegible]

[illegible]

[illegible]

μαδζαγὴ [illegible] ὀλα[illegible]λαρὴν βὲ πιλ γέσιν [illegible]λεριμιζὶν μεζκιοὺρ ματπαγὶ τερ[illegible] [illegible] μεαμουλ πουληνημήσδηρ.

ΚΩΣΤΑΚΗ ΣΤΡ[illegible] Σ

ΚΙ[illegible]ΛΕΚΑΖΗ ΒΕ ΤΟΥΧΑΦΔΖΗ [illegible]

ΓΑΛΑΤΑΔΑ

[illegible] Σισλὶ Τραμβάϊ Μεβκηφινδὲ [illegible]

Μαγαζάϊ μεζκιουρεδὲ μεβσιμὲ κιορὲ, βὲ γάγετ νεφὶς βὲ [illegible] φιγιάτλε κερὲκ τοπδὰν κερὲκ παρτζὰ παρτζὰ σατηλμακδὰ πουλουνὰν χαζὴρ βὲ ἠσμαρλαμὰ *κιομλὲκ, [illegible]λ, γιακὰ, χαζὴρ* βὲ ἠσμαρλαλὰ *κιομλὲκ, [illegible]λ, γιπκὰ, φανέλα, [illegible]* βὲ *τζοράπ*, ἐνβὰϊ τησιτ *Καργιόλα ὀρτουλερὶ* βὲ *γιαστὴ ὀρτουλερὶ, [illegible], πογιοὺν παγὴ, ἐλδιβὲν, ἀλιὰ κόλ* βὲ *γιακὰ τουϊγελερὶ, σεμσιγὲ, μασὸν, τουτοὶν ταπακαλαρὴ, πορτμονέ, ἐσπὰπ φουρτσαλαρὴ, πὰς φουρτσαλαρὴ, τὴς φουρτσαλαρὴ* βὲ *πὰς ταραγὴ, τουαλὲτ τακημὴ* βὲ γὴλ παση̃νδὰ χεδιγὲ βιριλεδζὲκ ναδὶρ βὲ ναδιδὲ χὲρ νεβὶ ἐσγιὰ [illegible] [illegible] μιτεφερρὶ ἐσγιαῒ μουτενέββια κιουνδὲν κιουνὲ ραγπέτι ὀυμουμιγεγὲ [illegible] ἰνμεκδὲ βὲ μεζκοὺρ μαγαζαλαρὴ τεσρὶφ πουγιουρὰν μουχτερὲμ μουστεριλὲρ χόσνουδ βὲ μεμνοὺν καλδηκλαρὴ βὲ φιγιατὴν ἐχβενιγὲτ βὲ μακτουγετινὶ ναζαρὴ δικκατὰ, μεζκιοὺρ μαγαζὰ σαχηπλερινὶν ἀλούπ, κανιάτη κιαμιλελερὶ [illegible] πουγιουρμὰκ ἀρζοὺ ἰδὲν ζεβάτη μουσουτεπερενὶν χὲρ χαλδὲ μεμνοὺν [illegible]λαρὴ ἰϊλὰν ὀληνούρ.

Πού κερρὲ κηὸλὴκ πὲκ τζὸκ βὲ πὲκ νεφὶς κουλλιγετλὶ ἐσγιὰ [illegible] ὀλμὴς βὲ πογιοὺκ πὶρ τενζιλὰτ ἰδζρασὶ ἰλὲ σατὴς ἰϊλμεκδὲ πουλουνμήσδηρ.

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-171133730-8988490551891010911/fragment/page=3

ΜΑΚΑΡΟΝΙΑ
ΒΕ
ΣΑΓΡ ΚΙΟΝΕ ΧΑΜΟΥΡ ΜΑΛΜΟΥΛΑΤΗ

Φάμπρικαση:

Γεμίς Ισκελεσινδέ 96 Νούμερολή μαγαζαδέ.

Π. ΚΑΜΙΤΣΗΣ ϐὲ ΣΤΑΥΡΟΣ ΜΑΝΟΓΙΑΝ
ἐκπροσωποί.

Ὅπου φάπρικαδε χαλίς λεδζζιμαπάδον ὕρμαλ ὁλονὰν χὲρ τζεσὶδ μακαρόνια ϐὲ χωμοὺρ ὶμμαλάτη σαϊρεσὶ ἐχδὲν φιάτσα σατηλούτ ρεγιὲτ ἐδὲν μὰνατσιαλερὶν κιμίαλεν χοϐνούδ καλδακλαρὶ τὸλὰν ὁληγούρ.

ΜΟΥΤΑΓΕΝΕΧΑΝΕΤ ΧΑΣΤΕΚΙΑΝ
ΔΟΚΤΩΡ
ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ ΤΟΥΡΓΟΥΤΗΣ.

Ταπὶπι μούμα τἰλεγχὶν Παγτζὲ καπουσταγδὰ Χαμιδιγὲ Τὸυρπεσὶ καρδουστγνδὰ 8 νουμερολὴ μουαγενεχγανεδὲ γὲρ κὶϐὸν σαπαγδὰν ἀκσαμὰ καδὰρ πουληνούτ, κιδζὲ δαχὴ ἐρπάτη μουραδζάατὶν ταλεπὶ οὐζερινὲ χὲρ νέρεγε λαζίμα κελὶρ ἰσὲ δὲρ χάλ ἀζιμὲτ ἰδεζζεγὶ τὸλὰν ὁληγούρ.

ΤΣΙΤΣΟΠΟΥΛΟΣ ΠΙΡΑΔΕΡΛΕΡΙΝ
ΜΕΡΚΕΖ
ΠΟΓΙΟΥΚ ΜΑΓΑΖΑΔΑΡΗ

ΔΖΕΒΑΧΙΡΔΖΙ — ΤΕΖΓΙΝΑΤ — ΣΑΑΤΔΖΗ

Γαλάτσδὰ Καρὰ κιοπρὺ Κομισσὶον χὰν καρσουσηνδὰ Χαϐζὶρ χὰν 17 κουρπενδὲ Νούμ. 17.

ΣΟΥΟΥΤΣΙΔ ΜΑΓΑΖΑΣΗ

11 Νούμ. Τσαρσούζ κεπρουδὲ Ἀγινεζζιλερδὲ Νούμ. 11.

Οὐμοὺμ ἐχαλὶτ μουχτερεμεγὲ ϐὲ Δέρι σαιδετδὲ ϐὲ ϐιλαγετλερδὲ ϐὲ μεμαλίκι τακρεδὲ πουληνὰν κεσρετλὶ μουστεπέρ μούστερὶλεμιζὲ ἐσκὶ Κομπάγνανην γισαπλαχὴ καπούλ ὶλέ, ἰσὲ διϐὰμ ἰδεζζεγιμιζὶ ϐὲ Εὐρώπα ραπρικαλαρὴ ὶλὲ ἀχίρεν ἀκὸ ἰτδιγιμιζὶ μουκαδελεναμελέρ ἰκτιασήνζα μεζζούρ φαπρικαλαρὴν χισαπηγὰ ὁλαρὰκ, φάπρικα φιατὴ ὶλὲ τόμδεν ϐὲ παρτζὰ παρτζὰ σακιμαδὰ ὁλὸηγημὴζὴ ϐὲ ἐγδενγέτι φιάτ ρακαπὲτ καπούλ ἰδὲρ δερεζζέδὲν ζιγμὰδὲ ὁλούτ, ἐχαλεγὶ ἰγρὰλ μακσαδὴ ὶλὲ πασκαλαργνὶν ἰχτιγιὰρ ἰτδεγὶ λικιδασιὸν καϊδεσινὲ πὶρ κιόνε λουζούμ ὁλμακτζὴν, γαγέτλε ἐχδὲν φιατλὰρ ὶλὲ σατδηγημὴζὴ ὶλὰν ϐὲ ἰστεγενλερὶν Γαλάτσδὰ Καρὰ κιόϐὲ Χαϐζὰρ χανὴ καπουσηγὴν ἰστισλινδὲ κιρὶν 17 νούμερολη μερκεζ ϐὲ πόγιούκ μαγαζαμιζὴ ϐὲ Τζαρσουδὰ Ἀγινε δζίλερδεκὶ σουουτερμιζὶ τεσρίρ ὶλὲ κέσπι κανάτ ἰτμελερὶνὶ ρεζὸζὰ ἰδέρες.

Χὲρ νέϐ πἰλεζίκ, κέυπε, γιούζούκ, καρρίτζα, μεδαλιὸν, ἐλμασλὴ ϐέ σαδὲ κερδανλὴκ, σαάτ κιρτσεγὶ (ἐρκὲκ ϐὲ ζενγέ) 14 ϐὲ 18 κιρατλὴκ ἀλτοσνὸἀν, ἀλτοὺν σαάτ, χρονομέτρο, ρεμοντοὰρ (Τγγλὶζ μαλὶ) ϐὲ ἐλμασλὴ, γιαλὸηζλὴ, κόρμὺζ ϐὲ νικελδὲν μααμοὺλ σαατλάρ, σορὰ ἰτζοὺν ϐουσλὺ τζαλὰρ σαατλάρ, δὶδὰρ ἀσηλὶρ, σὺρρὰ σὺζερινὲ κονὶρ σαατλάρ, πἀρομέτρο (μιζὰν-σὺλ-χεβά), μουσικὴ τεζγινατὶ, χαλὶζ κιόμουσδὲν ἐνϐάἰ τακημιλάρ.

Μεζκὺρ μααμουλάτ ὁτοὺζ σενεδὲν περὶ πού τιδζαρεσδὲ πουληνούτ, τεζζριπὲ καζανμὴ ὁλαν ϐὲ σενεδὲ ὁὖτζ ἂτ Εὐρώπαδα ϐόλασάν κ. Χρῆστος Ταντσόπουλοσγην ταιριβὶ ὶλέ ϐὲ ναζαρετὶ ταχγνδὰ γιαπηλδηγηνδὰν, ζαραρέτ, μετανέτ ϐέ ἐχδενγέτδζε σουρέτι ματλουτεδὲ ὁλδηγηνὴ τεεμὶν ἐλἐριζ.

ΝΙΚΟΛ. ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣ
ΦΩΤΟΓΡΑΦΧΑΝΕΣΙ

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ
Σουλτὰν Πεγχασηνδὲ, Κιρκτζούλὲρ πασὴ μεζζανηνδὰ
96—Νούμερο—96

Μουσιοὺ ΝΙΚΟΛΑΚΗ ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣΟΥΝ ὶσπὸυ *Φωτογραφχανεσὶ* τζηκαρδηγὴ Φωτογράφ ρεσιμλερὶνὶν παρὶλκι, πενζὲρ ϐὲ ἰζ χὲρ ϐζιγὶτ σανκακτικρανὲ ὁλδηγὴ ὀζελλὶκλενὶν μακσιμιδὲρ.

Μουσιοὺ ΝΙΚΟΛΑΚΗ ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣ γιγραὶ πὲ σενεδὲν περὶ Φωτογράφ σανκατγνδὰ πουλγούτ, αμδελγέτγεν 30—40 πὶν ρεσιμ τζηκαρμὴσδὲρ.

Μουσιοὺ ΝΙΚΟΛΑΚΗ ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣ ἐπρὲζ ἰτδιγὴ ὁλκαπτὸν δὸλκητ Φωτογραφχανεσὶ πρωσὺζλὶκ δερὶδζεισνὶ ἰγρὲζ ϐὲ οὐμουμὶλεν ραγγετνὶ ϐζλὶκλα-ουδὶκτσιακὴ ἰσμὶδὲρ.

Χὲρ πὸν δὲ χὲρ σεκιλδὲ δέ γάγετ ἐχϐὲν φιάτλα
Ρεσιμλέρ τζηκαρηλούρ.

Μεζκὺρ Φωτογραχγανεγὶ σουρέτι μαγρουσκὰ χεμιδχιλερμιζὲ ταδσηγὲ ὶλὲ, γιαλὸνὶν πὶρ ζιγμὰρέτ ὁλγούρ ἰσὲ, πέγγανατμιζὶν νὲ καδὰρ κερζὶέκ ϐὲ δογγὴ ὁλδαγγνὰ κενακτὴ κιριμλὲ χαολὰ ὁλούρ.

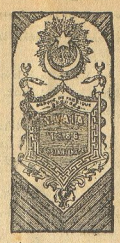
Α. ΜΑΓΙΕΡ
ΒΕ ΣΟΥΡΕΚΙΑΣΗ

Πὲϝ ὀγλουνδὰ Τοδκελ ὄζκαδδεσὶ ϐὲ Σταυπολδὰ Καμπρού μεζδανὴ.

ΜΕΒΡΟΥΔΑΤΗ ΦΕΒΚ-ΟΥΛ ΑΔΕΙ
Ἐμταϊὲ σιταϊὲ
ΓΑΓΙΕΤ ΕΧΒΕΝ ΦΙΑΤ

Μαδάμαδαρα μαχσούς
ΠΑΡΙΣ ΜΟΔΑΣΗ ΜΕΛΠΟΥΣΑΤ
ΦΟΥΡΟΥΧΤ ΙΣΜΑΕΚΔΕΒΙΡ.

ΙΔΖΑΔΙΟΥΜΟΥΜΙ



Δοσεντερὶ (παγησάχ οὐρουνεσὶ) ϐὲ ισχὰλ ϐὲ γοληράδαρ κιμὶλεν σιφὰ ἀουλμὰκ Νικολάκη Βάγιαγρ ιζζὰδ ϐὲ πιρινζζὶ σηνὶφ ἐοζζιδζηλαρδὰν Ζγκεσφ Δ' Ἀνδραδὰν ὶτμὰδ ὁληνὰν χιπλὰρ ὶλὲ μουμκὶνδὲρ. 25 Τεσρὶν σανὶ 1304 (1888) ταριχὶ ὶλὲ μεκτεπὲτι μουλκιγὶν ὀαγανεσὶν μεζζὶλσὶ ταραφηνδὰν ρουχσάτ ϐιρακλὶσδὶρ.

Ἰσκον χιπλὰρ σηφφ νεκατὶ μεδαδδὲρ γιαπὶλσὶν, ἐν μεζχοὺρ ταπὶπ.δερὶν ϐιρακγὶ γὶρ χάτλη ἀεχγαδεταγε.λερδὲν μούστεσάρ ὁλδηγὴ ὀζζερὲ ἀαγηφδὰ χασαλπλαρηνὰ χεργὶ κιπὶ τεσὶρ ὶδὲρ. Χουσουσὶ ὶλὲ πού χαπλὰρ ἀούραδα ϐὲ Εὐρώπαδα πόγιόκ γὰμ χαζαδηγὴ κιπὶ, ὁὖμουμ ἐχαλὶτ μουχτερεμὲ κιόνδὲν κιόνὲ νεταζζ σελαμετ-ἀαγζὸασνὶ τακδὶρ ἰτμεκδὲδὶρ.

Χολέρα ἀσκασηνδὰ χαστὰ ὁλμαγαγλὰρ δαχὴ σπάζγ, ἀκάδμ πὶρὲρ δανέ ὰλοὺδὲ, σηχγτατλαφηνὴ μουγαφαζὰ ἰδεζζὲρ.

Πεχγὲρ ὰὐτὸ 24 χαλὴ ὁλδηγὴ ϐὲ οὐσοὺδὲ ἰστιμλὶ νὲ δὲρ ὅν γεδὶ λισανδὰ ταλιμαπὴ χαδὶ ϐεγακκὸ ὶλὲ σαρηλὴ πουληνδηγὴ γαλδὲ' Ἰσταμπούλδὰ ϐὲ ϐιλαγατδὰ πὶρ μεζζιδὲ ϐὲ μεμαλίκι ἐδζνεπιγεδὲ 5 φράγκ πεδὲλ ὶλὲ σατηλούρ.

Ἰσάρ, φιάτσα ϐὲ οὐμουμὶ μαγαζὰ :
Γαλατσαδὰ Χαϐζὰρ Χανηγὴν πογιούκ καπουσὴ οὐζερινδὲ ἰκτηδζὶ ϐὲ οὐζζουνδζὲ κατδὰ.

Παρτζὰ, ἀαρτζὰ σατοὺν ἀλμὰκ ἰστεγιὸρ Ἰσταντσόλδὰ, Βιλαγατδὰ ϐὲ μαμαλὶκι ἐδζνπιγὰδὲ χὲρ ἐδζζαδζὴ δουκμαγηνὰ μωρδζάατ ὶδιλὲρ.

ΤΣΑΓΛΑΓ ΣΟΥΓΙ
ΠΡΟΓΣΑ ΑΖΙΒΑΡΗΝΔΑ.

Γιγρμὶ σενεδὲν περὶ τιδζρεσὲ ὁλγνούτ. μεεμουλδὲν ζιγιαδὲ μενρκαγὴ χὶρὸὐλμὺὐδδὸὐρ.

Ἰμτιγιαζζὶ 11 Σαφὶρ 1304 ταριχὶ ὶλὲ τὰ ρεμὰν ἰχτὰν πουγουρὶκλὴδδὸὐρ.

Πάρις, Ἀντὲρς, Βιέννα, Λόνδρα, Φραγκφόρτ ϐὲ Ἀμέρικανὴ Φιλαδέλφεια ἐτχιλλερινδὲ ἀτζηλὲν οὐμουμὶ σεργὶλερδὲ μουκιαφὲτ ἀλμὰδδὸρ.

Μεμαλίκιδὲ νετιγεδὴγημὶλεκετιμιζὲ κελὶν ἀεν χαγιγετλὶ μαδὲν σούκφηνδὰν δαχὰ ἐγὶ ὁλούτ, Τιδζαρὲτ νεζαρέτι ὀζλὶλεσινδὲν τεκγὶν ὁληνὰν Δοκτὸρ Ἀπτικὲν ἐρένδι σουγὶν κεναδηγὴ γερδὲν σὺσελερὲ κονὶλμασηνὰ ϐὲ χὲρ νέϐ μουζζὲρ σεπλαρδὲν χαλὶ ὁλμασηνὲ νεζαρέτ ἰτμεκδὲ ὁλδηγηνδὰν, ἐχαλὶ τακλὶδ σουλαρὶν μαζζαρεσηνδὰν ἰμὰν ὁλμάκ ἰτζοὺν, σισελερὶν οὐζερινδὲκ μούμκὶν ὁλέγ τακτὶν ἐμλασηνὲ ἀγκαάτ ἰτμελερὶ τακσηγὲ ὁληνούρ.

Τσαγλὰ σουγνὶν μιδὲ ϐὲ κεζὲ δζιγὴρ χαστακλαφηνὰ ϐὲ μασενεδὲ τοπλανὲν κουμὶν χαλλινὲ ϐὲ ρεμηετὰρ σονδζηλαφηνὲ ϐὲ σεκὲρ χαστακληκλαρὴ ὶλέ, κελὶτ ϐὲ παγγρὰκ χαστακληκλαφηνὲ φαιδεσὶ τεδζαρτὲ ὁληημὴδδὸρ.

Τσαγλὰ σουγνὶν ἰτζμὶ τατλὶ ὁλούτ, ταιμδὲ ϐὲ χουσουσὶ ὶλὲ κολέρα ϐὲ σάϊρ σκρὶ χαστακληκλὲρ χζδαν ἰτδιγὴ ζεμὶν κουλλανμασὴ, χεκιμλὲρ τκρφηνδὲν ταδσηγὲ ὁληνγγουρ.

Χαρτακδὰ ὶαὶ δερὶ ἀἰσνδεριλδιγνὶν σοὺ δάἰμα ταζζὶδὶρ.

Τσαγλὰ σουγὶ χαζμὶ τεσγὶλ ἰτδιγὶ κιπὶ τζοδζούκλαρὰ σὺλὶ ϐιρμὶκ ἰτζοὺν κουλλανλὰν ἐμζὶκ ἀτδελερινὲ δαχὴ κονηλμασὶ φαιδεδὲν χαλὶ δεγιλδὶρ.

Σατηλδηγὴ μαχαλλὲρ.

Πὲϝ ὀγλὴ δζαδδεσινδὲ 169 No. *Μέλλα Σούδα*, Ἰσταντηολδὰ Γινὲ τζαμὶ δζαδδεσινδὰ 24 No. *Μεζζὲκ*, Πάτη ἀλὶ δζιδαρηνδὰ Ἰρὰν σεφαρατγανεσὶ καράσουσηνδὰ *Τερζὰν*, Βιζνεδζίλερδὲ *Ατζὴκ πὰζ*, Γαλατσαδὰ Καρὰ κιόϐδὲ No. 5 *Καστοριάδη*, Πεπιδαδάδε *Χόρμαλ*, Θεράπειαδε *Σεβαστηόπουλος*, Πόγιούκ δερεδὲ *Σωτηράκη Θεοχαρίδης*. Καδὴ κιόϐδὲ *Λ. Ἀντέπας*, Οὐακὺδδερδὰ *Ἀναστασιάδης*, Πόγιούκ ἀτακδὰ *Ἰωαμρίδης* ἐδζζεγχενὲρ ενδὲ.

περικεζζί.

22 No. Παγτζὰ καπουσηνδὰ Δζελὰλ πεϝ χαντηνδὰ No. 22

ΣΤΕΓΝ ΜΑΓΑΖΕΣΙΝΙΝ ΣΟΥΟΥΠΕΛΕΡΙ

8 Νούμερο.—Γαλάτσδὰ Τουνέλ κούρπενδὲ.—Νούμερο 8.
ϐὲ
30 Νούμερο.—Καρὰκιοὺ μεζζανηνδὰ Πόρτα κροσσανδὲ—Νούμερο 30.

Δέρι σακδετδὲ χιρυάδὶ ὁλουνμούς ὁλὰν Στέϝν μαγαζεσὶ ἰσμαδλανὰ νσπέτεν τεφρὰκ ἐγδενγετὶ ϐὲ κιρὶκ ἐμτακνὶν ἰκτιασὲτ ϐὲ λατζρετὲ πὶρ μεδκὶ κὰπ ἰτδιγὶ μααλούμδὸρ.

Πού γιουζδὲν πού χἰονὲ καδὰρ σού μαγαζεμιζὲ μουραδζάατ ἰδὶν ραγγετλού μουστερὶλερμιζὶν γούσνι τεδεζζουγινὲ Εὐρώπαδαν ἄχρεν ϐζλὰ τιμὶζ ὁλδηγμιζζ τεζγνάτ λιπασηγὲ ϐαὶρ μαλλὰρ ὶλὲ καζανμιζὲ ὁλδουγουμιζζ ϐζούμλενεν τεδδὶκ ἐγλεδγὶ γακκατδὲδὶρ.

Μαγαζελαρμιζδὲ γὲρ ϐζὶνε κουμαδάν μαμαούλ ἐλπτσὲ μεϐζούδδὸρ· γτάνι τιφτικλὲν ἀαλλὰρ μανὶζλὶ ϐὲ πάϊσι ἰμπεριὰλ τακσὲρ ὁλουνούρ παλτὸ ϐὲ σαϊρὲ ϐὲ κιρουκλού μανδολλὲρ φιατλαρηνδὰν ἀαγγρὰκ τεδδὶκ ἐγλεδγὶ ὶλὲ μαγαζελερμιζὲ μουραδζάατ ὶδιλὲρ.

Μαγαζελαρμιζδὲ γὲρ ϐζὶνε κουμαδάν μαμαούλ ἐλπτσὲ μεϐζούδδὸρ· γτάνι τιφτικλὲν ἀαλλὰρ μανὶζλὶ ϐὲ πάϊσι ἰμπεριὰλ τακσὲρ ὁλουνούρ παλτὸ ϐὲ σαϊρὲ ϐὲ κιρουκλού μανδολλὲρ φιατλαρηνδὰν ἀαγγρὰκ τεδδὶκ ἐγλεδγὶ ὶλὲ μαγαζελερμιζὲ μουραδζάατ ὶδιλὲρ.

Ἰτὸκον χαλὶλαρ σηφφ νεκατὶ μεδαδδὲρ γιαπὶλσὶν, ἐν μεζχοὺρ ταπὶπ.δερὶν ϐιρακγὶ γὶρ χάτλη ἀεχγαδεταγε.λερδὲν μούστεσάρ ὁλδηγὴ ὀζζερὲ ἀαγηφδὰ χασαλπλαρηνὰ χεργὶ κιπὶ τεσὶρ ὶδὲρ. Χουσουσὶ ὶλὲ πού χαπλὰρ ἀούραδα ϐὲ Εὐρώπαδα πόγιόκ γὰμ χαζαδηγὴ κιπὶ, ὁὖμουμ ἐχαλὶτ μουχτερεμὲ κιόνδὲν κιόνὲ νεταζζ σελαμετ-ἀαγζὸασνὶ τακδὶρ ἰτμεκδὲδὶρ.

Χολέρα ἀσκασηνδὰ χαστὰ ὁλμαγαγλὰρ δαχὴ σπάζγ, ἀκάδμ πὶρὲρ δανέ ὰλοὺδὲ, σηχγτατλαφηνὴ μουγαφαζὰ ἰδεζζὲρ.

Πεχγὲρ ὰὐτὸ 24 χαλὴ ὁλδηγὴ ϐὲ οὐσοὺδὲ ἰστιμλὶ νὲ δὲρ ὅν γεδὶ λισανδὰ ταλιμαπὴ χαδὶ ϐεγακκὸ ὶλὲ σαρηλὴ πουληνδηγὴ γαλδὲ' Ἰσταμπούλδὰ ϐὲ ϐιλαγατδὰ πὶρ μεζζιδὲ ϐὲ μεμαλίκι ἐδζνεπιγεδὲ 5 φράγκ πεδὲλ ὶλὲ σατηλούρ.

Ἰσάρ, φιάτσα ϐὲ οὐμουμὶ μαγαζὰ :
Γαλατσαδὰ Χαϐζὰρ Χανηγὴν πογιούκ καπουσὴ οὐζερινδὲ ἰκτηδζὶ ϐὲ οὐζζουνδζὲ κατδὰ.

Παρτζὰ, ἀαρτζὰ σατοὺν ἀλμὰκ ἰστεγιὸρ Ἰσταντσόλδὰ, Βιλαγατδὰ ϐὲ μαμαλὶκι ἐδζνπιγὰδὲ χὲρ ἐδζζαδζὴ δουκμαγηνὰ μωρδζάατ ὶδιλὲρ.

ΤΣΑΓΛΑΓ ΣΟΥΓΙ
ΠΡΟΓΣΑ ΑΖΙΒΑΡΗΝΔΑ.

Γιγρμὶ σενεδὲν περὶ τιδζρεσὲ ὁλγνούτ. μεεμουλδὲν ζιγιαδὲ μενρκαγὴ χὶρὸὐλμὺὐδδὸὐρ.

Ἰμτιγιαζζὶ 11 Σαφὶρ 1304 ταριχὶ ὶλὲ τὰ ρεμὰν ἰχτὰν πουγουρὶκλὴδδὸὐρ.

Πάρις, Ἀντὲρς, Βιέννα, Λόνδρα, Φραγκφόρτ ϐὲ Ἀμέρικανὴ Φιλαδέλφεια ἐτχιλλερινδὲ ἀτζηλὲν οὐμουμὶ σεργὶλερδὲ μουκιαφὲτ ἀλμὰδδὸρ.

Μεμαλίκιδὲ νετιγεδὴγημὶλεκετιμιζὲ κελὶν ἀεν χαγιγετλὶ μαδὲν σούκφηνδὰν δαχὰ ἐγὶ ὁλούτ, Τιδζαρὲτ νεζαρέτι ὀζλὶλεσινδὲν τεκγὶν ὁληνὰν Δοκτὸρ Ἀπτικὲν ἐρένδι σουγὶν κεναδηγὴ γερδὲν σὺσελερὲ κονὶλμασηνὰ ϐὲ χὲρ νέϐ μουζζὲρ σεπλαρδὲν χαλὶ ὁλμασηνὲ νεζαρέτ ἰτμεκδὲ ὁλδηγηνδὰν, ἐχαλὶ τακλὶδ σουλαρὶν μαζζαρεσηνδὰν ἰμὰν ὁλμάκ ἰτζοὺν, σισελερὶν οὐζερινδὲκ μούμκὶν ὁλέγ τακτὶν ἐμλασηνὲ ἀγκαάτ ἰτμελερὶ τακσηγὲ ὁληνούρ.

Τσαγλὰ σουγνὶν μιδὲ ϐὲ καρὲ δζιγὴρ χαστακλαφηνὰ ϐὲ μασενεδὲ τοπλανὲν κουμὶν χαλλινὲ ϐὲ ρεμηετὰρ σονδζηλαφηνὲ ϐὲ σεκὲρ χαστακληκλαρὴ ὶλέ, κελὶτ ϐὲ παγγρὰκ χαστακληκλαφηνὲ φαιδεσὶ τεδζαρτὲ ὁληημὴδδὸρ.

Τσαγλὰ σουγνὶν τεζγὶλ ἰτδιγὶ κιπὶ τζοδζούκλαρὰ σὺλὶ ϐιρμὶκ ἰτζοὺν κουλλανλὰν ἐμζὶκ ἀτδελερινὲ δαχὴ κονηλμασὶ φαιδεδὲν χαλὶ δεγιλδὶρ.

Σατηλδηγὴ μαχαλλὲρ.

Πὲϝ ὀγλὴ δζαδδεσινδὲ 169 No. *Μέλλα Σούδα*, Ἰσταντηολδὰ Γινὲ τζαμὶ δζαδδεσινδὰ 24 No. *Μεζζὲκ*, Πάτη ἀλὶ δζιδαρηνδὰ Ἰρὰν σεφαρατγανεσὶ καράσουσηνδὰ *Τερζὰν*, Βιζνεδζίλερδὲ *Ατζὴκ πὰζ*, Γαλατσαδὰ Καρὰ κιόϐδὲ No. 5 *Καστοριάδη*, Πεπιδαδάδε *Χόρμαλ*, Θεράπειαδε *Σεβαστηόπουλος*, Πόγιούκ δερεδὲ *Σωτηράκη Θεοχαρίδης*. Καδὴ κιόϐδὲ *Λ. Ἀντέπας*, Οὐακὺδδερδὰ *Ἀναστασιάδης*, Πόγιούκ ἀτακδὰ *Ἰωαμρίδης* ἐδζζεγχενὲρ ενδὲ.

περικεζζί.

22 No. Παγτζὰ καπουσηνδὰ Δζελὰλ πεϝ χαντηνδὰ No. 22

FARINE LACTÉE H. NESTLÉ

32 Récompenses dont 12 Diplomes d' honneur et 14 Médailes d' or.

Certificats nombreux pes premières Autorités médicales.

Χάρυ Νεστλενὶν σουσλού οὐνού.

Ἰζὺτζερι ἰνεκλερὶνὶν ἀλτὰ σουδουνδὲν μακμούλ ὁλούτ, ἀουζζὺζζούκ τζοδζούκλαρ ἰτζοὺν μούκεμμελ πὶρ ναφακὰ ὁλὰν Νέστλενιν μεζκὺρ σουσλού οὐνού σὺσλὺ ἀζ ὁλὰν ϐαλιδὲλερε σουδού γερινὲ κετζὸλαδὲν πασκά, χἰμ σὺσδὲν κεσμεκλιγὶ, ϐὲ χέμὺζ χαζιὰ κολαλὶγὶ ϐρουὺτ ἰκιμάλ ἰτδιρίρ.

Μεζζὶκὺρ σὺν Ἐδζαζηδὰ ϐὲ ἐδζζὲ μαγαζαλαρηνδὰ πουληνμακτὰδὶρ.

Ἰστὸυ σουδὺν πὶρ τζὸκ χιλελερινδὲν σακηγμὰκ ἰτζοὺν χὶρ κουτού οὐζερινδὲ Χάνρυ Νέστλενιν ἰαζαστηνὰ ὁγκακὰ ὁληγμακ κερέκδὸρ.

Μεζζὶκὺρ σουσλού σὺν 1889 σενεσὶ Παρὶς σεργὶσὶ οὐμουμιμισινδὲ πεγενιλερὶκ χὲμ πού νέϐ ἰτζοὺν ἐν πόγιούκ μούκεμμελατὶ καζανγηλὴδ ϐὲ χέμ δαχὴ πὶρ ἀλτοὺν Μεδάλια ἐλμήδδὸρ.

ΚΑΡΑΜΑΝ ϐὲ ΠΛΟΥΜΠΕΡΓ

ΚΕΤΕΝΔΕΝ ΧΑΖΗΡ ΕΛΒΙΣΕ ΜΑΓΑΖΑΣΗ

ΜΕΡΚΕΖΙ:

ΓΑΛΑΤΑΔΑ ΠΟΓΙΟΥΚ ΜΙΛΛΕΤ ΧΑΝΗΝΔΑ
(16 νουμερολὴ καπουδὰν ἀιρίλού).

Ἐν ζενλὶν ϐὲ ἐν πὸγιούκ *μαγαζά*.

Δζιχὲ ἰτζοὺν κετενδὲν ϐὲ ἰσδεμιλὶ τζαμκὰλαρ, ἐλπιδέ, κιδνὶλ, παμπὶλ, μενδίλ, παμμουκδὰν ἐμτιλ, σουρρὰ ὀρτυλαρὶ, ἐρκὲρ ϐὲ τζοδζουκλαρὶν μαγσούς κιρμὶλεε, τζορὰπ. γουδδὰν μαχμούδ. *Ζερσὲὶ* τακπὶρ ὁληνούρ τούλὶκ. Καδηνλαρὰκ, γόυζζούζλὺκ κηζλαρὰκ μαγσούς ρενὶλαλαρ, τζοδζουκλαρ ἰτζοὺν ἐλπιδὲ, φανελλὰδαν *μεσδφουστα*, Περλὶν ϐὲ Βιέννα μεζκὺρ φατρικαλαρηνὶν χὲρ ϐὺρλὺ κουμαδλαρὶ, παμμὺκδὰ ϐὲ γιουνδὰν μαμούλὶ γιατάκ ὀρτυλερὶ.

Φρένσενν *Τροά* πέλδεσὶ ϐζδεφρηνδὲ *Αἰζ' Ar-Ot* κασπαπηνδὲ *Σινέλλ' Αρνολδ* φατρικασηνὶν φάκελαρὶ, *Τρόαδα*, *Ραβάτι*, *Ὁλιδὲ* ϐὲ *Σόδμ πρενὶλ* φατρικαλαρηνὶν γεοὺν κουμαδλαρὶ.

Δζιχὲ ἰτζοὺν κετενδὲ ϐὲ ἰσδεμιλὶ τζαμκὰλαρ, ἐλπιδέ, κιδνὶλ, παμπὶλ, μενδίλ, παμμουκδὰν ἐμτιλ, σουρρὰ ὀρτυλαρὶ, ἐρκὲρ ϐὲ τζοδζουκλαρὶν μαγσούς κιρμὶλεε, τζορὰπ. γουδδὰν μαχμούδ. *Ζερσὲὶ* τακπὶρ ὁληνούρ τούλὶκ. Καδηνλαρὰκ, γόυζζούζλὺκ κηζλαρὰκ μαγσούς ρενὶλαλαρ, τζοδζουκλαρ ἰτζοὺν ἐλπιδὲ, φανελλὰδαν *μεσδφουστα*, Περλὶν ϐὲ Βιέννα μεζκὺρ φατρικαλαρηνὶν χὲρ ϐὺρλὺ κουμαδλαρὶ, παμμὺκδὰ ϐὲ γιουνδὰν μαμούλὶ γιατάκ ὀρτυλερὶ.

Φρένσενν *Τροά* πέλδεσὶ ϐζδεφρηνδὲ *Αἰζ' Ar-Ot* κασπαπηνδὰ *Σινέλλ' Αρνολδ* φατρικασηνὶν φάκελαρὶ, *Τρόαδα*, *Ραβάτι*, *Ὁλιδὲ* ϐὲ *Σόδμ πρενὶλ* φατρικαλαρηνὶν γεοὺν κουμαδλαρὶ.

Μεζκὺρ μαγαζὰ ραγγετὶ οὐμουμιγγὶ καζανγηλὲ οὐλδηγγηνὰν, ταδσηγγὲ χαζζὲτ γὸόδγηρ. Μαγαζζανὶν κενὲζ δεποληρὴ ζιγμαρὲτ οὐλγνσὰ χιαρίδὲρ.

—*Βιλαγιὲτ ἰτζοὺν δαχὴ σηπαρὶδ. κεπαδὰ οὐλγνούρ.*—

Σαχπὰλὲρ ΑΔΕΛΦΟΙ ΜΙΣΑΗΛΙΔΑΙ.

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-171133730-89884905518910109-11/fragment/page=4